

Bulletin

Schweizerischer **V**erband der **A**kademikerinnen
Association **S**uisse des **F**emmes **D**iplômées des **U**niversités
Associazione **S**vizzera delle **L**aureate
Associazion **S**vizra da las **A**cademicras



01/2012

Februar 2012 - 57. Jahrgang
Février 2012 - 57^e année
Febbraio 2012 - 57^o anno
Favrer 2012 - 57. annad

Quelle Foto Titelseite:
© iStockphoto
Autor: Fong_Kwong_Cho
Bild-ID: 1326282

Sommaire / Inhaltsverzeichnis

Editorial	1
Activités 2011	
Rapport de la Présidente / Jahresbericht der Präsidentin	3
Jahresbericht der Stiftung des SVA für das Jahr 2011	6
Rapport final de thèse de Madame Mireille Berton	6
Bericht über Verlauf und Vorankommen von Undine Stabrey	12
Jahresbericht 2011 der Kommission für internationale Beziehungen	13
Rapport de la commission pour les relations publiques	14
Rapports des sections / Jahresberichte der Sektionen	16
Umstrukturierung des Zentralsekretariats / Restructuration du secrétariat suisse de l'ASFUDU	26
ASFUDU/SVA	
DACH Rencontres francophones et Freundschaftstreffen 14 - 16 octobre 2011 à Fribourg	27
Workshop von Frau Bürge-Leu zum Thema «Konstruktiver Umgang mit Konflikten – Herausforderung und Chance der Mediation»	29
DACH-Treffen in Fribourg in der Westschweiz	30
Le rendez-vous de Fribourg à l'occasion de la rencontre du DACH	33
Profil personnel dans notre base de données / Ihr persönliches Profil im Mitgliederverzeichnis	34
Explications de la base de données	36
Erklärung zur Datenbank	37
Kassierin für Zentralvorstand gesucht / L'ASFUDU recherche une nouvelle trésorière	38
GEFUDU/UWE	
Über das Freundschaftstreffen der UWE vom 9. bis 12. September in Sibiu, Rumänien	39
UWE- Kurs in Amsterdam	42
Agenda der UWE	43



FIFDU	
Agenda	44
IFUW-UN : Special one-day event	45
L'Education aux droits de l'Homme - en quoi consiste-t-elle ?	46
Varia	
Interview mit Dorothee Gattiker, Präsidentin der Hedwig Widmer Stiftung	48
La Prof. Astrid Epiney devient présidente de la CSST	51
Agenda des sections / Agenda der Sektionen	52
Adresses	55
In der Mitte: Alle Daten für die 88. Delegiertenversammlung in Basel	
Au milieu : tous les détails concernant la 88 ^e Assemblée des déléguées à Bâle	

Editorial

Ein Jahr, reich an Ereignissen, geht zu Ende, ein anderes steht vor der Tür. Wieder waren der Gedankenaustausch und die freundschaftlichen Kontakte unter den Mitgliedern im Zentrum der Aktivitäten.

Die Sektionen haben ein abwechslungsreiches und für die Mitglieder faszinierendes Programm angeboten.

Editorial

Une année riche en événements s'achève, une autre débute. Une fois de plus, les échanges de savoir, mais aussi d'amitié, ont été au centre des activités. Les sections ont proposé un programme varié et captivant à leurs membres. L'assemblée des déléguées s'est tenue à Coire sous les meilleurs auspices. L'ASF DU, à l'initiative de notre présidente, Verena Welti, a accueilli la troi-

Die Delegiertenversammlung fand in Chur unter den besten Bedingungen statt. Der SVA hat im Oktober – auf Initiative unserer Präsidentin Verena Welti – das dritte DACH-Treffen und das erste Treffen der französischsprachigen Sektionen in Freiburg durchgeführt. Unser Verband hat infolgedessen eine wichtige Rolle in den gegenwärtigen und zukünftigen Beziehungen zwischen den Akademikerinnen auf europäischer Ebene gespielt.

Der SVA besitzt ein neues Instrument zur Vernetzung seiner Mitglieder: die Mitglieder-Datenbank. Leider fehlen in dieser Datenbank noch zu viele Angaben, um ihre Funktion voll erfüllen zu können. Wir bitten Sie, Ihr Profil gemäss den Vorschriften zu vervollständigen, um unserer Präsidentin zu ermöglichen, gezielt mit Ihnen in Kontakt zu treten.

Verpassen Sie ja nicht die nächste Delegiertenversammlung, am 23. und 24. März in Basel. Das Organisationskomitee hat nicht nur einen symbolträchtigen Ort für die Durchführung des Anlasses gefunden, es bietet Ihnen auch ein unterhaltsames Programm an, welches die Neugierde sowohl derjenigen, die die Stadt am Rheinknie gut, als auch derjenigen, die sie wenig kennen, wecken wird.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Lesen dieses Bulletins.

Die Redaktorin Nicole Bulliard

sième réunion du DACH et la première réunion des associations francophones à Fribourg, en octobre. Notre association a ainsi joué un rôle important dans les relations présentes et futures entre les femmes universitaires au niveau européen.

L'ASFUDU possède un nouvel outil de réseautage : la banque de données sur internet. Malheureusement, cet outil n'est pas suffisamment mis à jour pour remplir son rôle de facilitateur dans les relations au sein de notre association. Nous vous prions donc de bien vouloir compléter votre profil en suivant les indications, afin de permettre notamment à notre présidente d'entrer en contact avec vous de manière ciblée.

Ne manquez surtout pas la prochaine Assemblée des déléguées, du 23 au 24 mars, à Bâle. Le comité d'organisation a non seulement trouvé un endroit symbolique pour la tenue de l'assemblée mais propose également un programme récréatif qui satisfera la curiosité des personnes qui connaissent de près ou de loin la ville rhénane. Je vous souhaite beaucoup de plaisir à la lecture de ce Bulletin.

Nicole Bulliard, rédactrice



Jahresbericht der Präsidentin des SVA

Eine sehr erfreuliche, gut besuchte Jahresversammlung in Chur erlaubte auch die Präsentation von zwei wichtigen Arbeiten, die den Zielen des Verbandes entsprechen: dem Blick zurück, als Anbindung an die Herkunft, und einem Blick nach vorne, als Entwicklung auf die Zukunft hin. Beide Projekte hatten viel Zeit, Mühe und auch den Einsatz finanzieller Mittel erfordert:

Wir konnten endlich die gedruckte reich bebilderte Ausgabe unserer Verbandsgeschichte «Biederfrauen oder Pionierinnen» in Händen halten und an einer kleinen Vernissage von der Autorin, der Historikerin Bettina Vincenz, vorstellen lassen.

Darin finden wir sowohl die Gedanken, die unsere Gründerinnen geleitet haben, wie auch die Anregung zur Anpassung dieser Ziele an die heutigen Gegebenheiten.

Als notwendige Ausrichtung nach vorne war im Jahr zuvor der Entscheid gefallen, die gedruckte Version des Mitgliederverzeichnisses durch ein stets aktualisierbares elektronisches Verzeichnis zu ersetzen. Anne Banateanu, die dessen Einrichtung vorgenommen hatte, konnte einen ersten Einblick in die Bedienung des eigenen Profils geben, die die anwesenden Mitglieder ermuntern sollte, die Angaben zu ihrer Person einzutippen.

Mit drei weiteren Schweizerinnen reiste ich nach Antalya im Süden der Türkei an die jährliche Versammlung des UWE

Rapport annuel de la présidente

L'assemblée des déléguées à Coire, très réussie grâce à une organisation parfaite et à un temps merveilleux, a permis de présenter l'aboutissement de deux projets qui reflètent bien la raison d'être de l'ASF DU : se rappeler d'où nous venons et adapter ces objectifs au temps présent en allant de l'avant.

Nous avons enfin pu tenir en mains l'histoire richement illustrée de notre association. Lors d'un petit vernissage, son auteur, l'historienne Bettina Vincenz, nous l'a présentée. Nous y trouvons les préoccupations des fondatrices de l'ASF DU et nous en inspirons pour adapter leurs objectifs à la situation actuelle des femmes diplômées des universités.

Comme l'avait décidé l'Assemblée des déléguées en 2010, la liste des membres, imprimée tous les trois ans, a été remplacée par une base de données. Anne Banateanu y a créé un profil pour chaque membre de l'association et en a expliqué le fonctionnement. Elle a ainsi encouragé chacune à compléter son profil de toutes les indications utiles susceptibles de favoriser le réseautage.

Lors de l'Assemblée annuelle du GEF DU à Antalya, en Turquie, à laquelle j'ai participé avec trois membres de l'ASF DU, j'ai été très impressionnée par le travail accompli par les membres de l'association turque. Les rapports ont paru dans le bulletin 2011/2.

Rapport annuel de l'ASFUD

und war beeindruckt von der Arbeit des türkischen Verbandes. Berichte darüber wurden im Bulletin 2/2011 publiziert.

Die Kontakte mit anderen Verbänden in der Schweiz pflegte ich beim Besuch von Versammlungen, wie die der Reformierten Frauen, der Arbeitstagung des eidgenössischen Gleichstellungsbüros und der Alliance F (Präsidentinnenkonferenz) sowie der Mitarbeit am Projekt «Berufsstart2» mit dem Verein Femdat und dem Verein UND an der Uni Zürich.

Das Projekt tritt jetzt von der Versuchsin die Evaluationsphase und könnte danach in weiteren Unis oder Fachhochschulen angeboten werden.

Ein schönes Resultat mehrjähriger Bemühungen konnte Mitte Oktober in Freiburg gefeiert werden. Im dreijährigen Turnus war wiederum die Schweiz an der Reihe für die Organisation des DACH-Treffens. Die Sektion Freiburg übernahm diese Aufgabe und konnte dank umsichtiger Organisation bei strahlendem Herbstwetter insgesamt 40 Teilnehmerinnen aus drei deutschsprachigen Ländern – und als erste der «Rencontres francophones» etwa 10 Französisinnen mit unseren Kolleginnen aus der Romandie – verbinden. Ausführliche Berichte darüber finden Sie in dieser Ausgabe.

Wien lädt in diesem Jahr zum DACH-Treffen ein, das in festlichem Rahmen des 90. Geburtstages des Verbandes der Akademikerinnen Österreichs (VAÖ) seinen Platz finden wird. Die französischen Kolleginnen bereiten sich darauf vor, die «Rencon-

J'ai maintenu des contacts avec d'autres associations féminines suisses, soit en participant à leur assemblée annuelle, comme l'AD des Femmes protestantes, la journée de travail du bureau fédéral pour l'égalité entre hommes et femmes, la conférence des présidentes de l'Alliance F, soit encore par la participation au projet «Berufsstart2» avec Femdat, UND à l'Université de Zurich. La phase d'essai est maintenant achevée et l'évaluation le sera d'ici la fin de l'année, si bien que ce programme pourra être adapté et proposé à d'autres universités et hautes écoles spécialisées.

Le rêve de groupes linguistiques au sein du GEFUD a enfin pu être réalisé grâce à l'accueil de la section de Fribourg. Une organisation parfaite, un programme de choix et un temps radieux ont là aussi concouru au plein succès de la rencontre. Alors que le DACH est déjà bien établi pour les germanophones, la Suisse romande, en invitant la France, a fait un premier pas vers des „Rencontres francophones“. Ce sera à la France de relever le défi et nous espérons bien que l'Association belge renaiss et se joigne à ce groupe qui s'est donné pour nom FRABELU.

Pour l'année 2012, c'est Vienne qui invite le DACH, intégré à leurs festivités pour le 90^e anniversaire de l'association autrichienne VAÖ. A l'avenir, les deux groupes linguistiques inviteront les membres désireux de se joindre à leur rencontre (unilingue) et, pour ma part, j'espère de tout cœur que les Suissesses en profiteront pour se rendre à l'étranger et intensifier les contacts amicaux éta-



Jahresbericht SVA

tres francophones» unter dem Namen FRABELUS ebenfalls zur Tradition werden zu lassen. Beide Gruppen werden gerne Gäste der anderen Sprache zu ihren Treffen einladen! Ich hoffe, dass die Schweizerinnen, diese Gelegenheit auch wahrnehmen werden, Akademikerinnen unserer Nachbarländer kennenzulernen und Freundschaften aufzubauen, wie wir sie bereits unter einigen DACH-Mitgliedern pflegen.

Zu einem von langer Hand vorbereiteten Novum in der Geschichte des UWE wurde auch die Schweiz eingeladen. Anita Haldemann, Basel, und ich nahmen am einwöchigen Kurs «Leadership in voluntary female organisations» in Amsterdam mit Teilnehmerinnen aus sieben europäischen Ländern mit grossem Gewinn teil. Damit ist der SVA nicht nur in der Schweiz gut vernetzt, sondern auch mit anderen Ländern, vorab im Mailkontakt, aber auch in Internetforen, die Begegnungsorte der jungen berufstätigen Akademikerinnen sind. Dass die direkten Begegnungen in dieser intensiven Arbeits- und Begegnungswoche eine solide Basis für künftige internationale Zusammenarbeit gelegt haben, erfüllt mich mit grosser Hoffnung für die Entwicklung des SVA.

Ich wünsche Ihnen allen im Jahr 2012 solche ermunternden und aufbauenden Erlebnisse und die Kraft, allen Ihren Aufgaben gerecht zu werden!

Verena Welti, Zentralpräsidentin

blis à Fribourg !

L'ASFDU a été invitée à participer à un projet de longue date de quelques membres hollandais du GEFDU. Anita Haldemann, de Bâle, et moi-même avons donc participé au cours « Leadership in female voluntary organizations » à Amsterdam avec une vingtaine de membres de sept pays européens. L'ASFDU est donc non seulement connectée à des organisations nationales, mais sera à l'avenir bien ancrée au sein du GEFDU, par mail mais aussi par des réseaux internet, lieux de rencontre des jeunes femmes professionnelles, et par Skype.

Je suis persuadée que, durant la semaine de cours à Amsterdam, le contact direct et le travail intensif dans les groupes de travail, qui variaient chaque jour, nous ont permis d'établir une base solide pour des échanges fructueux entre les « leaders » des associations nationales. La coopération de participantes entre les générations a également ouvert de nouvelles perspectives pour assurer l'avenir de l'ASFDU.

Je souhaite à tous nos membres une année 2012 riche en expériences vivifiantes et en perspectives réjouissantes !

Verena Welti, Présidente

Jahresbericht der Stiftung

Jahresbericht der Stiftung des SVA für das Jahr 2010

Wegen der finanziellen Lage der Stiftung beschloss der Stiftungsrat im Jahre 2010, im Juni 2011 keine Stipendien zu vergeben.

Alle Anfragen werden auf den Abgabetermin vom 31. März 2012 hingewiesen.

Ende 2011 betrug das Stiftungsvermögen vor definitiver Abrechnung rund Fr. 60 000.–.

Eine grosszügige Spende von rund 6000 Franken wurde der Stiftung von der Delegiertenversammlung des SVA im April 2011 zugesprochen. An dieser Stelle nochmals ein herzliches Danke-

schön an den gesamten Vorstand und die Delegierten der verschiedenen Sektionen.

Im Jahre 2012 werden wir wieder neue Stipendianträge prüfen. Doch der Aufwand für das Betreiben der Stiftung wird im Verhältnis zu deren finanziellen Möglichkeiten weiterhin hoch bleiben.

Ich danke den Mitgliedern der Stipendienkommission, dem Zentralvorstand und allen Mitgliedern im SVA, die in diesem Jahr die Stiftung wiederum ideell und finanziell unterstützt haben.

Cécile Richenberger Reeves

Rapport final de thèse / Mireille Berton boursière 2011

Titre de la thèse :

Pour une histoire croisée des dispositifs audiovisuels et des sciences du psychisme autour de 1900 : la construction du spectateur cinématographique

Lausanne, le 12 septembre 2011

***Avancement de la thèse :**

Grâce au soutien financier de la FASFDU, j'ai pu baisser mon temps de travail à 40% durant une année (09.2010 - 09.2011), de sorte à avancer significativement dans la rédaction de la thèse. Divisée en 6 parties (plus la bibliographie), la thèse a pu être complétée

dans ses parties 3 à 6, avec de sérieux remaniements sur les parties 1 à 2. J'ai pu, durant cette année, relire des sources importantes afin de les intégrer à ma réflexion, mais également en découvrir de nouvelles en cours de rédaction.

***Calendrier du rendu :**

Les dates du colloque et de la soutenance ont été soumises et acceptées par



Rapport de la Fondation

le Conseil de Faculté au mois de juin 2011.

- **7 septembre 2011** : une première version de la thèse a été remise à mon directeur de thèse, le Prof. François Albera pour une première relecture.
- **fin du mois de septembre** : corrections effectuées en fonction des remarques du directeur de thèse, puis envoi des exemplaires au jury de thèse (Rae Beth Gordon et Vincent Barras).
- **11 novembre 2011** : colloque de thèse (UNIL).
- **23 décembre 2011** : soutenance (UNIL).

***Publication de la thèse** : la thèse sera probablement publiée aux éditions L'Âge d'Homme, collection « Histoire et esthétique du cinéma », série « Travaux » (en 2012).

***Perspectives d'avenir** : Je vais déposer ma candidature pour la mise au concours d'un poste de maître-assistant-e à 100% dans ma section (Histoire et esthétique du cinéma, Faculté des Lettres) au **début 2012**. Le poste en question débute en **août 2012**. Actuellement, j'ai un poste de chargée de cours (4h hebdomadaires) et je conserve un temps partiel (environ 40%) en tant que coordinatrice du ProDoc en cinéma.

***Résultats scientifiques :**

Cette recherche participe d'une histoire épistémologisée du cinéma qui prend

comme objet d'analyse les interactions qui se sont développées sur une trentaine d'années entre le cinéma et les sciences du psychisme, celles-ci étant appréhendées dans leurs déterminations historiques et leurs réseaux discursifs divers. Se distinguant à la fois des études psychanalytiques du cinéma, des théories classiques du dispositif et du spectateur et d'une histoire des représentations des sciences du psychisme, cette thèse présente l'originalité de faire dialoguer, sans prémisses hiérarchisantes, deux domaines sur le plan de leur histoire et de leur capacité à construire un savoir sur cette histoire.

Réalisée dans le cadre du projet de recherche initié à la section d'histoire et esthétique du cinéma de l'Université de Lausanne autour du concept « d'Épistémè 1900 », cette thèse cherche à mettre en rapport dialectique et dialogique deux « ensembles » formés par l'histoire du cinéma et l'histoire des sciences du psychisme dans une période circonscrite entre 1880 et 1910. Pensée comme une contribution à l'étude de l'émergence de l'objet cinéma dans l'histoire des cultures audiovisuelles, elle porte principalement sur des questions touchant à la réception et à la spectatorialité cinématographiques. Il s'agit de repérer dans les théories du psychisme des éléments permettant de mesurer l'incidence du cinéma comme technique de représentation, dispositif de vision/perception et pratique culturelle, les discours sur le cinéma et sur le psychisme s'intéressant à un sujet qui traverse des états psychophysiologiques

Rapport de la Fondation

particuliers, comme la fatigue, la surexcitation, l'hallucination, ou la stupéfaction - des états régulièrement référés à des chocs infligés par une modernité conçue en tant que manifestation des progrès de l'humanité ou alors signe de son possible déclin.

Cette recherche s'articule autour d'un axe - la construction du sujet moderne - qui sert de colonne vertébrale à ma réflexion sur les liens entre le cinéma et les sciences du psychisme. L'invention de ce sujet dit moderne fait, d'une part, référence au sujet-patient de la nouvelle psychologie qui s'érige en science à la fin du XIX^e siècle, mais également à un modèle de sujet « virtuel » conjuguant une série d'états psychologiques et perceptifs qui sont au cœur des sciences du psychisme, un psychisme étudié tant dans sa version saine que pathologique. Le sujet moderne peut effectivement se décliner à partir de différents états de conscience plus ou moins modifiés sous l'effet de circonstances particulières. Il apparaît ainsi tour à tour comme un sujet fatigué ou surexcité, déprimé ou surimpressionnable, hypermnésique ou amnésique, distrait ou attentif, halluciné, suggestionnable, dissocié, etc. Afin d'étudier les particularités de ce sujet dans ses diverses déclinaisons, j'ai choisi de les organiser en fonction de quatre états psychophysiologiques - la fatigue, le choc, l'hallucination, l'hypnose - qui constituent, selon moi, des caractéristiques essentielles du sujet-patient de la médecine et de la psychiatrie de ce tournant de siècle.

L'un des principaux axes de ce travail consiste à établir les liens réciproques entre la machine nerveuse mise au jour dans les champs de la médecine, de la neurologie et de la psychologie et les cultures du spectacle qui comprennent au tournant du XX^e siècle, non seulement le spectacle cinématographique, mais également : la photographie, la fantasmagorie, la prestidigitation, le spiritisme, l'hypnose, le musée de cire, le panorama, les jouets optiques, etc. A la suite des travaux décisifs de Rae Beth Gordon et Alessandra Violi sur ces questions, on présuppose également la prééminence du paradigme de la nervosité et, partant, de la neurasthénie et de l'hystérie, dans les cultures médiatiques et spectaculaires de cette époque, en insistant sur le fait que ses interactions profondes avec les technologies de la modernité telles que le télégraphe, le téléphone, le phonographe et le cinématographe viennent à remodeler partiellement ce schème épistémique.

Au sein de cette culture de la sensation, le corps nerveux s'offre comme un matériau malléable apte à engranger toutes sortes de stimuli jusqu'à l'épuisement, la fatigue constituant l'un des grands paradigmes définitoires de cette nouvelle subjectivité. La mécanique nerveuse, dans ses enregistrements automatiques et désordonnés, encourt en effet un enrayement intrinsèque à son fonctionnement, l'amoncellement de traces faisant basculer le corps du côté de l'insensibilité. La neurasthénie ou l'hystérie reflètent précisément un excès de la



Rapport de la Fondation

sensibilité débouchant sur des possibles troubles « antagonistes » à l'état initial, comme une anesthésie des membres ou une aboulie mentale qui apparaîtront, non seulement comme la négation du corps d'énergie infinie postulé par le positivisme, mais aussi comme sa parodie sous la forme d'un corps autotélique fonctionnant à vide. Pour exprimer cette crise de la machine nerveuse, les savants usent notamment du modèle de la circulation énergétique, nouant ainsi, dans une logique circulaire et autoexplicative, phénomènes psychiques et découvertes scientifiques. Car la médecine ne cesse de générer une culture visuelle que l'imaginaire va à son tour transformer en une technologie – à l'instar du contact magique régnant dans le champ de la parapsychologie.

Donnée scientifique définitivement acquise dans le dernier tiers du XIX^e siècle, le corps nerveux génère une foule des représentations en fonction des différentes approches disciplinaires et idéologies socio-politiques. Autour de ce corps extraordinaire et surnaturel se cristallisent deux séries antagonistes d'interprétations : une lecture régressive qui déplore la dégénérescence du corps dévolu à l'hypertrophie des sens, et une lecture fascinée du corps nerveux vu comme un être merveilleux et magique qui transcende toutes les catégories. C'est le cas tout particulièrement du corps hypnotique, un corps à la fois vide et plein, un corps informe, hypersensoriel et androgyne qui va susciter autant de peurs que de fascination. L'hypnose

met notamment en évidence le pouvoir hautement mimétique de la machine nerveuse, le sujet hypnotisé offrant une subjectivité sans intériorité qui peut facilement être investie à son insu par des signes exogènes. Ce n'est donc pas un hasard si le monde du spectacle (théâtre, cabaret, café concert, cinéma des premiers temps, etc.) va s'emparer de ce « corps-cliché » pour jouer de sa malléabilité, les thèmes de la simulation, de la contagion et de l'imitation obsédant littéralement la culture de cette fin de siècle.

Cette machine nerveuse échange ses modèles avec les cultures spectaculaires de l'époque, et en particulier avec le cinématographe, lorsque l'on prend en considération la manière dont l'imaginaire des sciences du psychisme conceptualise le corps comme une machine qui produit, enregistre et projette des images et des sons, ou alors comme une entité où se mêlent différentes temporalités (le présent, le passé et le futur). À l'instar du monde moderne qui bouscule les sujets percevants dans leurs déambulations urbaines, le spectacle cinématographique devient une fabrique de chocs nerveux qui stimule à un haut degré le corps et l'esprit du spectateur. Perçu dans de nombreux discours comme le spectacle névrotique par excellence, le cinématographe modernise en quelque sorte l'ancienne fantasmagorie qui s'employait déjà à électriser, hypnotiser et halluciner son public, réduisant les spectateurs à un corps pur de sensations. Le cinématographe (et avant lui, la fantasmagorie)

permet de comprendre cette relation circulaire qui s'établit à l'époque entre l'imaginaire du corps nerveux et la rhétorique moderne du choc dont il est à la fois l'effet et la cause. Si le spectacle cinématographique autour de 1900 induit un spectateur qui duplique le répertoire des maladies mentales bien connues alors, il produit simultanément une nouvelle série de codes qui deviendront, vers 1910 et au-delà, l'expression de pathologies spécifiques à son médium.

J'ai essayé au cours de cette recherche de défendre plusieurs hypothèses relatives à l'avènement du spectateur cinématographique autour de 1900, à commencer par celle qui envisage le spectacle cinématographique et les sciences du psychisme comme participant à construire une nouvelle définition de la subjectivité. Pensé en termes de morcellement et de labilité - à l'image du monde moderne - le sujet apparaît comme un être essentiellement fragile et précaire, soumis à des nouveaux stimuli internes et externes, entouré de nouveaux flux spatio-temporels, transformé dans sa manière d'appréhender le monde environnant. Symptomatiques de cette transformation du corps humain en corps névrotique, la neurasthénie et l'hystérie peuvent être comprises à la fois comme des conséquences et des réponses adressées à la modernisation de la société qui exige toujours plus des individus, en particulier dans les grandes métropoles. A cet égard, le spectacle cinématographique offre un

espace de culture alternative où le corps névrotique se confronte à une représentation frénétique susceptible tout à la fois de stimuler et d'endommager son organisme. Cependant, le cinéma officie également comme un lieu facilitant l'habituation du sujet à la modernité où priment les dialectiques entre surexcitations et asthénies psychophysiologiques.

Une deuxième hypothèse consiste à montrer comment, dans un tel contexte, le cinématographe est appelé à servir de modélisateur du fonctionnement de l'appareil psychique ou du corps névrotique conçu en tant que corps-machine dévolu entièrement à son inconscient cérébral. Les sciences du psychisme, de fait, conceptualisent régulièrement le corps et l'esprit humain à l'instar d'une machine qui produit et projette des images animées et des sons, attribuant au cinéma une fonction épistémologique de premier plan qui dépasse un simple statut illustratif de métaphore.

La troisième hypothèse prend appui sur le rôle modélisateur du cinéma qui permet, du même coup, d'avancer l'idée d'une modification sensible dans la manière de théoriser le fonctionnement de ce corps machine, un corps automatique qui s'exprime avant tout au travers d'images, cette vision de la subjectivité influencée par la culture de masse apportant aux discours technophobes, qui s'alarment des effets délétères de la modernité, des arguments de taille. Car la place prépondérante de l'image au détriment du verbe, au sein d'une société en voie de globalisation, est l'un des aspects qui contribuent



Rapport de la fondation

à éveiller des craintes dans les rangs conservateurs qui mettent sur le compte de la dégénération de la race l'avènement d'une culture populaire faisant appel au sens bien plus qu'à l'intellect.

Dans le cadre de la conceptualisation de l'expérience cinématographique, et en écho avec cette rivalité entre culture de masse (essentiellement visuelle) et culture noble (culture du verbe, du mot, du langage), il est possible de dégager une série d'oppositions entre un spectateur appréhendé avant tout comme un corps (un sujet neurophysiologique, neuropathologique) et un spectateur conçu comme un esprit (un sujet cognitif ou intellectif), menant ainsi à l'hypothèse d'une féminisation du néo-spectateur dans des textes rédigés majoritairement par des hommes. Si le cinéma fascine et fait peur durant la période dite de nouveauté (1895-1905/6), c'est parce que l'on craint d'être réduit à un magma de sensations pures où la rationalité est temporairement mise entre parenthèses. En Allemagne, l'association récurrente du spectacle cinématographique avec la prostitution – et donc du spectateur avec la femme de mauvaise vie –, corrobore l'idée d'une féminisation de la pratique spectatorielle des premières années, pratique sous-tendue par le paradigme de la sensibilité, de la fragilité et de la labilité. Ce corps spectatorial est très souvent dépeint en tant que corps en souffrance, automatique, disloqué, en un mot : pathologique. Lorsque le cinématographe s'impose comme spectacle payant et public, l'hystérie et

la neurasthénie forment le contingent principal de maladies nerveuses qui, bien que diagnostiquées à part égales chez les hommes et les femmes, continuent d'être connotées négativement comme des maux typiquement féminins. Synonyme d'un excès de sensibilité ou d'émotivité, la neurasthénie est perçue par les psychiatres comme un facteur de ramollissement d'une masculinité dont la valeur cardinale est la force morale et physique. L'analyse des sources permet d'observer la trajectoire effectuée par certains modèles de pensée qui accompagnent la théorisation du sujet comme un être vulnérable aux impressions extérieures, qu'elle s'applique au domaine de la psychopathologie, comme à l'expérience cinématographique.

Au final, il s'agit de proposer l'hypothèse (la quatrième qui englobe les trois autres) d'une féminisation du spectacle cinématographique des premiers temps référé à cette culture de masse dont les élites se méfient tant, et qu'elles ne cessent d'hystériciser de sorte à stigmatiser à la fois ses divertissements et les sujets qui les fréquentent. C'est autour du cinéma et de son succès auprès des foules (la foule étant systématiquement féminisée par les sociologues et les criminologues de l'époque) que se cristallisent ainsi une partie des discours s'affrontant autour de l'avènement d'une culture de masse en prise directe avec la modernité.

Mireille Berton,
Lausanne, le 12 septembre 2011

Jahresbericht der Stiftung

Bericht für den Schweizerischen Verband der Akademikerinnen über Verlauf und Vorankommen der die Archäologie erforschenden Dissertation: Auf der Suche nach der gefundenen Zeit – Archäologie um 1800

Sehr geehrte Präsidentin und sehr geehrte Stipendienkommission des Schweizerischen Verbandes der Akademikerinnen (SSVA)

Ein Jahr nach der Zusage Ihres Stipendiums ein Bericht aus Paris – ohne ihre Stiftung wäre ich sicher nicht an diesem Punkt (und Ort): Als Gastforscherin (www.inha.fr/spip.php?article3514) schreibe ich meine Dissertation und kann mit meinem Pariser Betreuer diskutieren, ein kaum mit Worten zu fassender Wert.

Vor einem Jahr haben Sie mir ein Bücher-Stipendium von 1500 CHF bewilligt, mit dem ich auf der Suche nach der gefundenen Zeit diese auch in den antiquarischen wie neuen Büchern finden konnte. Ihr Stipendium ermöglichte, Bücher zu kaufen wie auch Reisen zu diesen zu unternehmen, Kopien aus den «Reproabteilungen» und Fernleihen zu bestellen. So kam meine Forschung voran! Und somit habe ich – alles sich gegenseitig bedingend – ein Stipendium der Berner Karmanstiftung erlangt, von dem ich 6 Monate lebte (1800 CHF/Monat); Bücher und Lesesaalreisen etc. wären davon aber nicht bezahlbar gewesen.

Auf Ihrer Förderung meiner wissenschaftlichen Arbeit beruht zu grossen Teilen das Vorankommen in dieser Phase bis Ende 2010. Mit beiden Stipendien und neuen Ergebnissen habe ich im Herbst 2010 ein einjähriges Auslands-

Stipendium für Post Docs und fortgeschrittene Doktorierende beim SNF beantragt (wie schon im Jahr zuvor) und auch bekommen (zuvor nicht). Mit all diesen Fortschritten geht nicht mehr der Grossteil von Zeit, Konzentration und Nerven in Anträge und finanzielle Sorgen, sondern in die Erforschung der Logik der Archäologie. Das Resultat wird im Frühjahr 2012 abgegeben.

Diese wunderbaren Verbesserungen, zudem ein Reisestipendium von der CRUS, das nun ermöglichte wissenschaftliche Vorankommen, die internationalen Diskussionen auf Tagungen, das Eintauchen in andere Wissenschaftskulturen wie jetzt in Paris und dann in Stanford sind eine absolute 180-Grad-Wende im allerpositivsten Sinne.

Eine erste Bewerbung für ein «Writing-up»-Stipendium für Prüfungs- und Publikationsvorbereitungen bis Sommer 2012 ist abgeschickt. Unter den neuen Voraussetzungen besteht eine gute Chance, auch weiterhin mit einem anderen Blick auf das Altertum und seine Erforschung die Gegenwart im Spiegel der Wissenschaft zu bereichern! Ich danke Ihrer Stiftung sehr!

Herzliche Grüsse aus Paris,
Undine Stabrey



Jahresbericht 2011 der Kommission für internationale Beziehungen

Wegen längerer Auslandsaufenthalte, insbesondere in Istanbul, konnte ich die Kommissionsarbeit erst Mitte September aufnehmen. Die Kommission hielt eine Sitzung ab.

Orientiert wurde u.a. über die Einführung des elektronischen Abstimmungsmodus des IFUW, womit nun erste Erfahrungen gemacht werden.

Die **Zambian Association** of University Women und die **Niger Association** of Women Graduates ersuchten um Wieder- resp. Aufnahme in den IFUW. Die Kommission befürwortet diese Gesuche. Sie erachtet es als wichtig, dass auch finanziell schwächere Verbände Mitglied sein können, denn dies fördere ihre Entwicklung.

Der Bericht über die Jahresversammlung des UWE in Antalya

(23. - 27. Juni 2011) wurde entgegengenommen und darauf hingewiesen, dass insbesondere einem Tagungsthema – «Frau und Gewalt – Frau und Armut» – weiterhin intensiv nachgegangen werden müsse.

Ferner wurde beschlossen, dass unsere NGO-Beobachterin für das Bulletin regelmässig einen kurzen Bericht über ein Thema schreibt, das sie an den Sitzungen der UNO verfolgt hat.

Die Kommission wurde ausführlich über den IFUW-Kongress orientiert, der vom 16. bis 21. August 2013 in Istanbul an der Kadir Has Üniversitesi stattfinden wird. Sie hofft, dass eine stattliche Schweizer Delegation teilnehmen wird. Für Informationen über Istanbul steht die Kommissionspräsidentin gerne zur Verfügung.

Anita von Arx-Fischler

Jahresbericht 2011 der Kommission für Öffentlichkeitsarbeit

Im Jahr 2011 gab es Änderungen in der Zusammensetzung der Kommission für Öffentlichkeitsarbeit. Was den Inhalt anbelangt, setzt sich der neue Leitgedanke, der auf kürzere Artikel und auf eine Öffnung zu neuen Themen hinzielt, langsam durch.

Im Jahr 2011 traf sich die Kommission zweimal, am 5. Februar und am 10. September, um beide Ausgaben des Bulletins 2011 fertig zu stellen und das Bulletin 1/2012 vorzubereiten.

Zwei neue Mitglieder sind im Laufe des Jahres dazugestossen und eine Person hat uns verlassen. Catherine Bandle von der Sektion Basel, hat sich grosszügigerweise bereit erklärt, das deutschsprachige Team der Redaktion zu verstärken und Texte aus dem Französischen ins Deutsche zu übersetzen. Der Wechsel der Generalsekretärin hat sich auch auf unsere Kommission ausgewirkt. Anne Banateanu hat uns im September verlassen und Vanja Hug hat an ihrer Stelle die Protokollführung übernommen. Wir sprechen all diesen Personen, die einen wichtigen Beitrag zum Gelingen des Bulletins beigetragen haben, unseren herzlichen Dank aus.

Die von der Redaktion erwünschte neue Ausrichtung nimmt Form an.

Rapport annuel 2011 de la commission pour les relations publiques

L'année 2011 a vu des changements dans la composition de la commission pour les relations publiques. Au niveau du contenu, la nouvelle ligne éditoriale qui vise des articles plus courts et une ouverture vers de nouveaux sujets prend doucement forme.

En 2011, la commission pour les relations publiques s'est réunie à deux reprises, le 5 février et le 10 septembre, pour la finalisation des deux éditions du Bulletin 2011 et la préparation du Bulletin 1/2012.

Deux nouveaux membres ont rejoint la commission en cours d'année et un membre nous a quittées. Catherine Bandle, de la section de Bâle, qui s'est généreusement proposée pour renforcer la rédaction en allemand et la traduction de textes du français vers l'allemand. Le changement de secrétaire générale a aussi modifié la composition de la commission. Anne Banateanu nous a quittées en septembre et Vanja Hug l'a remplacée pour la tenue du procès-verbal des séances. Nous adressons un chaleureux merci à toutes ces personnes pour leur contribution importante à la bonne marche du Bulletin.

La nouvelle ligne éditoriale voulue par la commission prend forme. Il a été demandé aux auteurs d'articles



Rapport annuel

Die Autorinnen wurden aufgefordert, die Artikel und Jahresberichte kurz und bündig zu fassen, um das Lesen des Bulletins zu erleichtern. Die Anweisungen werden immer mehr befolgt und wir sind allen dankbar, die dazu beitragen, dass die Lektüre des Bulletins angenehm und bereichernd ist.

Die Kommission zeigt sich dynamisch. Ihre Mitglieder haben gewünscht, die Auswahl der Themen zu erweitern auf Berichte über die Aktivitäten von Sektionen, auf lesenswerte Bücher von Frauen oder Interviews. Ein Interview mit Frau Dorothea Gattiker, Präsidentin der Hedwig Widmer Stiftung, wird beispielsweise in diesem Bulletin erscheinen. Die Kommission ist offen für jegliche Anregungen seitens der Sektionen und der Mitglieder.

Die Redaktorin Nicole Bulliard

et de rapports annuels de privilégier une certaine concision, afin d'améliorer le confort de lecture du Bulletin. Les consignes sont de plus en plus suivies et nous sommes reconnaissantes à toutes les personnes qui contribuent à la vie de ce Bulletin d'en rendre la lecture agréable et enrichissante.

La commission fait aussi montre d'une belle dynamique. Ses membres ont souhaité élargir les sujets à des articles venant d'activités des sections, de comptes rendus de livres remarquables écrits par des femmes ou d'interviews. Une interview de Madame Dorothee Gattiker, présidente de la Fondation Hedwig Widmer, est par exemple publiée dans l'édition 1/2012 du Bulletin. La commission est ouverte à toute proposition venant des sections ainsi que des membres.

Nicole Bulliard, rédactrice

Jahresberichte der Sektionen

Jahresbericht 2011 / Sektion Basel

Die Akademikerinnenvereinigung Basel kann wieder auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr zurückblicken. Der Mitgliederbestand hat sich von 96 auf 100 erhöht. Dazu kommen 9 Mitglieder mit mehr als 50 Beitragsjahren und 11 ausserordentliche Mitglieder. Vier Zirkulare haben unsere Mitglieder über das laufende Programm informiert. Ich freue mich, dass das Domino nahtlos weitergeführt werden konnte.

Der Vorstand hat sich zu fünf ordentlichen Sitzungen getroffen, um die laufenden Geschäfte zu erledigen. Neben dem Angebot für unsere Mitglieder (jeden Monat ein Anlass, eine Wanderung und ein Mittagstisch) hat uns vor allem die Vorbereitung für die Delegiertenversammlung des SVA am 23./24. März 2012 viel Zeit gekostet. Wir hoffen gerade hier auf die aktive Unterstützung durch unsere Mitglieder.

Ausserdem arbeiten wir immer noch daran, wie wir unsere Anliegen in der Öffentlichkeit besser präsentieren können: Wie soll der neue Flyer aussehen? Wollen wir die Website neu gestalten? Solche und ähnliche Fragen beschäftigen uns immer wieder. Erfreulich ist, dass sowohl die Preisverleihung am Dies Academicus wie das Podium vom Oktober ein Echo in den Medien gefunden haben.

Wir haben einige Highlights gehabt. Besonders hervorheben möchte ich das Podiumsgespräch im Oktober mit

Fachfrauen aus Politik, Wirtschaft und Wissenschaft zum Thema «Akademikerin und Karriere – ein Hochseilakt». Rund 50 Frauen fanden den Weg zu dieser Veranstaltung.

In diesem Jahr haben wir zweimal zu einem «After work chill» eingeladen, was bei jüngeren Mitgliedern grossen Anklang gefunden hat. Ganz allgemein waren unsere Anlässe gut besucht. In dieser Hinsicht war für mich der Höhepunkt, dass zum Vortrag von Catherine Bandle ohne besondere Werbung gegen 20 Mitglieder gekommen sind. Das Interesse an Informationen aus anderen Fachgebieten ist bei den Mitgliedern immer noch wach! Hier der Kommentar einer Kollegin: «Da hätte ich gerne noch länger zugehört.»

Im Januar wagen wir wieder etwas Neues: ein «Get together» mit acht Frauenorganisationen aus dem Raum Basel. Wir hoffen, mit solchen Veranstaltungen Synergien schaffen zu können.

Ich möchte an dieser Stelle meinen Kolleginnen im Vorstand ganz herzlich für die Unterstützung danken. Mein Dank geht aber auch an alle, die sich in irgendeiner Form, sei es als Referentin, Podiumsteilnehmerin, Wanderleiterin oder sonst wie, für die AVB eingesetzt haben.

Rosmarie Schümperli-Grether
Präsidentin



Jahresberichte der Sektionen

Jahresbericht 2011 / Sektion Bern

Ein breiter Fächer von Anlässen prägte das bernische Vereinsjahr.

Am 20. Januar 2011 führte uns Christoph Leuzinger, Dipl. INFIS-Berater, in die Umsetzung der Feng-Shui-Grundsätze ein und erklärte diese am Beispiel der nach den Feng-Shui-Grundsätzen eingerichteten Zahnarztpraxis unseres Vorstandsmitglieds Dr. Emilia Velea.

Anlässlich der Mitgliederversammlung vom 2. März 2011 oblag es dem Vorstand, unsere langjährige Präsidentin, Katharina Anderegg, zu verabschieden. Mit grossem, unermüdlichem Einsatz hat sie die VBA in letzten 10 Jahren geführt und mit den Mitgliedern die Herausforderungen des digitalen Zeitalters angenommen. Käthi, an dieser Stelle nochmals: Ganz, ganz herzlichen Dank für Deine grosse Arbeit und Deine guten Ideen! Die vielen Aufgaben der Präsidentin sind neu auf den gesamten Vorstand aufgeteilt worden.

Am 5. April 2011 fand die traditionelle Verleihung des Preises der VBA statt. Die Preis-trägerin, Frau Dr. iur. Barbara Sophie Lindenmann, hielt ein Referat zum Thema ihrer Dissertation «Die Verantwortlichkeit des gutgläubigen Besitzers – Der Artikel 938 ZGB und dessen Anwendungsbereich».

Bei schönem Wetter fand am längsten Tag des Jahres, also am 21. Juni 2011, die Führung auf der Sendestation Bantiger statt. Nach einer Einführung in

die Geschichte und die heutige Nutzung des Senders durch die Swisscom genossen wir bei einem Apéro die herrliche Rundsicht.

Der Besuch des Freilufttheaters Schwarzenburg am 17. August 2011 war wiederum sehr beliebt. Nach einem Nachtessen im Schlosshof entfaltete sich vor der Kulisse des Schlosses die Dramatik des Stückes «Der Glöckner von Notre-Dame» von Victor Hugo ausgezeichnet.

Der VBA-Ausflug ist ein wichtiger Fixpunkt im Vereinsjahr. Am 17. September 2011 besuchten wir das Baumuseum Enzo Enea bei Rapperswil-Jona mit seinen unzähligen Arten verschiedenster Bäume. Nach einem feinen Mittagessen im Seerestaurant des Ortes ging es per Schiff oder Bahn wieder Richtung Zürich und dann per Bahn wieder zurück nach Bern.

Am 27. Oktober 2011 besuchten wir über Mittag im Kunstmuseum Bern die Ausstellung «Freude meines Lebens» zum 50. Todesjahr des Malers Cuno Peter Amiet. Dabei wurde uns mit grossem Wissen eine der schönsten Amiet-Sammlungen in angenehmer Weise nähergebracht.

Traditionsgemäss haben wir am ersten Adventssonntag unseren Adventsanlass durchgeführt. Nach dem Besuch des Adventskonzerts des Münsterchors im Berner Münster, mit festlichen Stücken von Bach, Telemann, Graupner, Zelenka und Buxtehude, stiessen wir beim Apéro im Hotel Bern

Rapports des sections

auf das vergangene Jahr an und liessen uns anschliessend kulinarisch verwöhnen.

Über das ganze Jahr verteilt begleitete uns das VBA-Forum, an dem jeweils ein Mitglied über seinen beruflichen Hintergrund und seine Laufbahn spricht. Im Jahr 2011 haben wir vier Foren durchgeführt, die dank der Gastfreundschaft von Katharina Anderegg im gediegenen Interieur der Villa Trach-

sel durchgeführt werden konnten. Vorge stellt und von ihrem Leben erzählt haben Verena Bichsel, Regine Natsch und Silke Gade. Am Ende des Jahres, anlässlich des vierten Forums, führte uns Kathrin Müller durch eine Degustation von Champagner aus dem Hause Blondel.

Im Namen des VBA Vorstandes
Susanne Leber

Rapport d'activités 2011 / Section Fribourg

Placée sous le thème des « femmes battantes », l'année 2011 a permis aux membres de la section fribourgeoise de rencontrer des femmes passionnantes et passionnées, dignes illustratrices de l'intitulé. Ainsi avons nous reçu successivement une mère de six filles, pratiquant la course à pied pour contribuer au développement de son village en Ouganda, une chef d'entreprise ayant commercialisé un parfum à la fleur de café, la première femme notaire du canton, une pilote militaire, une femme ayant réussi des études universitaires en élevant seule quatre enfants, dont une fille handicapée, et la fondatrice de l'Association Jeunes Parents, soutenant les jeunes mères.

La visite du Musée de la machine à coudre et des objets insolites et le Tour de ville Femmes intitulé « Enfin

Citoyenne. 40 ans de suffrage féminin... et alors ? » sans oublier le traditionnel repas avec les conjoints ont contribué aux échanges conviviaux et à resserrer nos liens d'amitié.

Enfin, le Comité central a chargé la section fribourgeoise d'organiser une rencontre avec les associations d'Allemagne, Autriche, France et Belgique. Celle-ci a eu lieu du 14 au 16 octobre, réunissant ainsi le DACH Freundschaftstreffen et une Rencontre franco-phonie et se concluant par un souhait d'une nouvelle rencontre des Françaises, Belges, Luxembourgeoises et Suisses romandes baptisée FRABELUS.

Catherine Agustoni,
Présidente de la section de Fribourg



Rapports des sections

Rapport d'activités 2011 / Section Genève

L'AGFDU a été fondée le 3 novembre 1923. Elle espère bien être encore de ce monde en 2013 pour fêter dignement son quatre-vingt-dixième anniversaire.

Une nouvelle présidente et un comité renouvelé ont été élus le 22 mars 2011. Et il faut rédiger un rapport d'activités pour le 15 décembre ! Mais l'année n'est pas terminée, même si nous avons cassé la traditionnelle marmite de l'Escalade le 9 décembre.

Nous comptons organiser le 20 février une séance de sensibilisation de nos membres au travail effectué par l'association au niveau international et local. Plusieurs de nos membres, représentant la FIFDU, suivent activement les programmes de l'ONU concernant les femmes.

Nous avons eu d'ailleurs la tristesse de perdre, en mai dernier, Madame Conchita Poncini qui se dépensait sans compter en tant que présidente du comité des ONG sur la condition féminine. Sur le plan local, la mise sur pied du concours intitulé « Les Olympes de la parole » prend forme et remplit d'enthousiasme le groupe qui s'en occupe. Ce concours a pour but de sensibiliser des élèves de l'enseignement secondaire aux problèmes de l'égalité entre hommes et femmes et de leur apprendre à exprimer leurs idées devant un public.

Nous espérons que des personnes s'intéressant à ce projet rejoindront notre association. En effet, si nous avons enregistré cinq admissions, cette année, nous avons aussi dû perdre une bonne douzaine de membres qui ne payaient plus leurs cotisations ou avaient déménagé sans laisser d'adresse. Le recrutement de nouveaux membres fidèles et engagés est un problème qu'il nous faudra résoudre. A l'époque des réseaux sociaux, des amitiés sur twitter et facebook, nous avons le culot d'offrir des rencontres culturelles, des lieux réels de partage et d'amitié.

Pour financer le prix d'Excellence que nous offrons tous les deux ans à une jeune doctorante prometteuse, nous avons organisé un concert de bienfaisance dont le but était aussi de favoriser des rencontres. En outre, diverses activités culturelles nous ont réunies : concert de clavecin, visite d'exposition, conférence sur Lou Andreas-Salomé et j'en passe.

Le prix d'Excellence a été remis en novembre à Mme Marion Haemmerli qui est devenue notre plus jeune membre, ce qui lui a valu de casser la marmite de l'Escalade avec Mme Jacqueline Berenstein-Wavre qui fêtera bientôt ses quatre-vingt-dix ans. C'est aussi ce mélange de générations qui fait la valeur de notre association.

Danièle Kaufmann
Présidente de la section de Genève

Jahresberichte der Sektionen

Jahresbericht 2011 / Sektion Graubünden

Die Generalversammlung der Sektion Graubünden fand am 22. Februar 2011 im Restaurant Otello in Chur statt. Die alljährlichen Traktanden gaben zu keinen Diskussionen Anlass. Auch der Mitgliederbeitrag wurde bei CHF 125.– bzw. CHF 55.– für ausserordentliche Mitglieder belassen. Das Jahresprogramm wurde wie in den letzten Jahren jeweils im Mitteilungsblatt angekündigt oder auch kurzfristig per E-Mail verbreitet. Nach sieben Jahren im Vorstand hatte leider Jacqueline von Sprecher ihren Rücktritt aus dem Vorstand und als Kassierin gegeben. Ihre geleistete Arbeit sei nochmals ganz herzlich verdankt. Als neue Kassierin wurde Lore Fuchs-Eckert vorgeschlagen und mit Applaus gewählt.

Vor der eigentlichen Generalversammlung dachten wir kurz über die lange Zeit nach, die es brauchte, bis in der Schweiz das Frauenstimmrecht eingeführt wurde. Im Anschluss an den geschäftlichen Teil fand ein gemütliches Abendessen statt.

Sich gemütlich austauschen, unterhalten und einander kennenlernen ist auch der Hauptzweck unseres Montagsstamms. Jeden ersten Montag im Monat wird diese Gelegenheit in Chur unterschiedlich rege wahrgenommen. Wieder wurde ein Stamm zum Nachtessen erweitert.

Grosser Beliebtheit erfreut sich die Lesegruppe, die sich etwa alle zwei Monate zur Besprechung eines Buches trifft.

Am 12. April liessen sich zahlreiche Mitglieder durch die Miró-Ausstellung im Kulturforum Würth führen.

Eine Einführung in die Molekulare Gastronomie erhielten unsere Mitglieder am 6. September in der Küche der Pädagogischen Hochschule Chur. Frau Dipl. Chemikerin Ursula Ragettli zeigte in einem Vortrag mit «Versuchertlis» Gerichte, die man zu Hause selber machen kann.

Der Dunna-Preis wurde dieses Jahr nicht verliehen. Dafür konnte sich wer wollte einem Tagesausflug nach Mailand anschliessen. Eine kleine Gruppe genoss einen Tag in dieser Metropole.

Der grösste Anlass des Jahres 2011 war für die Sektion Graubünden die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbandes am 2. April in Chur. Im Rahmenprogramm konnten sich die Teilnehmerinnen entweder durch das Institut des Dicziunari Rumantsch Grischun oder durch die frisch renovierte Bündner Kantonsschule und St. Stephan führen lassen. Es freute uns, dass so viele Damen den Weg nach Graubünden fanden.

Manuela Schiess Jörg,
Präsidentin Sektion Graubünden



Jahresberichte der Sektionen

Jahresbericht 2011 / Sektion Solothurn

Der Vorstand der Sektion Solothurn legte 2011 gemeinsam ein Programm fest, das zum Teil von einem Vorstandsmitglied vorgeschlagen und organisiert wurde.

Es wurden erstmals wieder auswärtige Referentinnen beigezogen, was aber keinen Einfluss auf den Besuch der Veranstaltungen hatte. Die Formel vom Mittagmenü, das bei der Ankunft bestellt und um 13 Uhr, nach dem jeweiligen Referat, serviert wird, bewährt sich, solange wir in einem kleinen separaten Raum eines Restaurants Gastrecht geniessen. Leider finden diese Anlässe oft nur in sehr kleinem Kreis statt.

Besser besucht wurden, meist, gemeinsame Besuche auswärts, zum Beispiel eine Ausstellung im Museum für sentimentale Trivilliteratur.

Wie schon ein Jahr zuvor konnten wir einer Maturandin einen Preis verleihen für eine Maturarbeit im Bereich der Frauenforschung, diesmal zum Thema «Matriarchale Strukturen im Vergleich». Die Gymnasiastin wurde eingeladen, ihr Thema in einem Referat vorzustellen und über ihre Motivation zu sprechen.

Mit der Generalversammlung verbanden wir die Vorstellung des SVA-Buches über die Geschichte des Verbandes, «Biederfrauen oder Pionierinnen».

Die Autorin Bettina Vincenz wurde zu den verschiedenen von ihr behandelten Themen interviewt und signierte das Buch für die anwesenden Mitglieder. Der Vorstand hatte die Anschaffung des

Buches als Jahresgabe für alle interessierten Mitglieder beschlossen.

Einsatzmöglichkeiten in der Gesellschaft zeigte die Leiterin der Vermittlungs- und Beratungsstelle für Freiwilligenarbeit Benevol in einem gut strukturierten Referat auf.

Dank einer Kunsthistorikerin, die Mitglied der Sektion ist, geniessen wir 1- bis 2-mal pro Jahr eine Führung in einer Ausstellung im Kunstmuseum, ein Angebot, das auf Interesse stösst und dieses Jahr das sogenannte «Weihnachtsessen» – das vielen jeweils zu viel war – ersetzt. Obwohl die Stadt Solothurn den Schülerhort innert zweier Jahre schon auf zwei weitere Standorte erweitern konnte, fiel im Februar 2011 die kantonale Abstimmung über ein Obligatorium für die Gemeinden, eine Schülerbetreuung zu organisieren, negativ aus.

Wir stellen aber fest, dass in etlichen Gemeinden interessante Lösungen gefunden wurden, z. B. die Unterbringung eines Schüler-Mittagstisches im selben Haus wie die Kita. Das Anliegen, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu ermöglichen, behalten wir weiterhin im Auge.

Der Vorstand bemüht sich, zwischen den vielen kulturellen Angeboten der Stadt, etwas anzubieten, das Akademikerinnen zusammenbringt, sei es zum Gespräch, sei es in einem Engagement, das unseren Fähigkeiten entspricht.

Verena Welti, Präsidentin der Sektion Solothurn

Rapports des sections

Rapport d'activités 2011 / Section Vaud

Au cours de l'année écoulée, diverses manifestations ont été organisées :

2 février : Déjeuner - discussion avant une importante votation : « A propos de l'initiative populaire pour la protection face à la violence des armes ».

16 mars : Assemblée générale ordinaire : il a été décidé de mieux soutenir la société coopérative « l'Habitation féminine » en souscrivant neuf parts sociales.

2 avril : 87^e Assemblée des délégués à Coire : quatre « Vaudoises », membres du Comité, y étaient présentes.

6 avril : Rencontre avec Mme Florence Siegrist, préfet du district Riviera - Pays-d'Enhaut qui a présenté sa fonction : « être le bras armé du Conseil d'Etat ».

25 mai : A l'invitation de Mme Evelyne Schopfer, présidente de la société coopérative de l'Habitation féminine, découverte d'un des bâtiments de cette société situé au chemin des Sauges 37, à Lausanne.

2 juillet : Sortie en Lavaux : bateau, repas à Cully et balade en petit train dans les vignes.

14 septembre : Mme Claude Yechouroun ayant traduit des passages du livre de Mme Bettina Vincenz « Biederfrauen oder Vorkämpferinnen ? », évoque quelques femmes universitaires, intitulant son exposé « le courage et l'intelligence en japon ».

14-16 octobre : DACH Freunds-

chaftstreffen et rencontres francophones à Fribourg : l'AVFDU y était représentée par trois de ses membres.

26 octobre : Rencontre avec M. Marc Décosterd, étudiant en sciences politiques, pour une « analyse des tendances politiques révélées par les dernières élections fédérales ».

29 novembre : Remise du prix de l'AVFDU à Mme Dr. Annette Ives pour son travail de thèse intitulé : « Leishmania RNA virus subverts the immune response in mucocutaneous leishmaniasis ».

30 novembre : Mme Cosima Schenk anime un débat sur « Le dialogue interculturel : une utopie ? ».

15 décembre : Le traditionnel repas de Noël a eu lieu au restaurant Mirabeau. La collecte effectuée au cours de la soirée a permis de réalimenter le fonds destiné au prix de l'AVFDU.

Plusieurs associations ont fêté en 2011 un anniversaire. Les invités de l'AVFDU (un grand merci à chacune !) via son comité et/ou ses membres ont participé au :

10^e anniversaire du Bureau de l'égalité des chances de l'Université de Lausanne

30^e anniversaire du Bureau Information Femmes (BIF)

50^e anniversaire du Centre de liaison des associations féminines vaudoises (CLAFV)

Christiane Giger,
Présidente de la section de Vaud



Jahresberichte der Sektionen

Jahresbericht 2011 / Sektion Zürich

Anlässe

Der erste Anlass im Jahr 2011 fand am 21. Januar im Haus zum Lindentor statt: ein Gespräch zwischen der Alt-Politikerin Judith Stamm und der Journalistin Nathalie Zeindler, Autorin des Buches «Beherzt und unerschrocken. Wie Judith Stamm den Frauen den Weg ebnete». Es wurde ein spannender Abend.

Ein ganz anderes Thema folgte dann am 10. Februar: Heinz Specker zeigte uns die einzigartige Orgel in der Zürcher Kirche St. Anton.

Wie jedes Jahr trafen wir uns im März (23.) zur ordentlichen Generalversammlung unserer Sektion im Restaurant Au Premier im Hauptbahnhof.

Am 20. April wurden wir durch das Forum Chriesbach des weltweit führenden Wasserforschungsinstituts Eawag in Dübendorf geführt.

Das milde Maiwetter (24.) nutzen wir für einen archäologischen Rundgang durch Zürich (Leitung: Dr. Margrit Balmer). Beim anschliessenden Apéro bei Verena E. Müller konnten neue Kontakte geknüpft bzw. alte gepflegt werden.

Im Juni waren wir Gast im Lyceum Club an der Rämistrasse. Dort fand am 29. Juni die Vernissage des Buches «Biederfrauen oder Vorkämpferinnen?» von Bettina Vincenz statt.

Völlig verregnet wurde leider die Führung durch den Botanischen Garten am 13. Juli. Dem Wetter entsprechend wurde der Anlass kaum besucht.

Im August machten wir wie jedes Jahr Sommerpause.

Der diesjährige Sartorius-Ausflug am 24. September führte uns nach Schwyz ins Bundesbriefmuseum und nach Luzern in die Sammlung Rosengart. Für Entspannung sorgten eine Schifffahrt und das offerierte Mittagessen.

Am 5. Oktober musizierten Dorothee Labusch (Gesang) und Elisabeth Trechslin (Gitarre und Liutoforte) für uns.

Im November (1.) luden wir die bekannte Politikerin Rosmarie Zapfl zu uns ein. Sie sprach über das Projekt 2020 «Der weibliche Blick auf die Zukunft».

Das Jahr beendeten wir bei einem festlichen Adventsessen mit musikalischen Beiträgen von Hans Balmer (Flötist).

Personelles

Im März wurde unser Vorstand verstärkt durch lic. phil. I Laura Jäggi. Sie ist bei uns als Allrounderin tätig und hilft zum Beispiel bei der Organisation der Anlässe mit. Obwohl niemand aus dem Vorstand zurückgetreten ist, darf die Zahl von 7 Personen im Vorstand nicht darüber hinwegtäuschen, dass wir dringend auf aktive Personen angewiesen sind. Jede Hilfe ist uns willkommen.

Im Jahr 2011 sind leider folgende langjährige und sehr aktive Mitglieder verstorben: Heiwili Burbo Schaad und Charlotte Beck.

Ausgetreten sind Caroline von Schulthess Fritsch, Ruth Alkalay, Yvonne

Jahresberichte der Sektionen

Rudolf, Regina Wolf und Raffaella Caporale.

Wir haben das Glück, einige Neumitglieder begrüßen zu dürfen. Es handelt sich dabei um Daniela Plüss, Laura Jäggi, Beatriz Lienhard, Lisa Hierlemann, Anita Biedermann und Judith Naef.

Perspektiven

Die Austritte/Todesfälle und Eintritte in den Verband hielten sich im Jahr 2011 etwa die Waage. Trotzdem ist natürlich die Tendenz der Mitgliederzahlen rückläufig und gleichzeitig wird das Durchschnittsalter immer höher. Sorge macht uns auch die zum Teil mangelnde Aktivität der Mitglieder: Die Anlä-

se wurden sehr unterschiedlich gut besucht. Besonders enttäuschend war die Zahl der Teilnehmerinnen beim Sartorius-Ausflug.

Varia

Dank Andrea Kennel-Schnider besitzt die Sektion Zürich eine attraktive eigene Homepage:

<http://www.akademikerinnen-zh.ch>.

Hier werden neben allgemeinen Informationen zum Verband die aktuellen Anlässe unserer Sektion angekündigt.

Dr. Margrit Balmer
Präsidentin der Sektion Zürich

Jahresbericht 2011 / Sektion Zentralschweiz

Gerne berichte ich von unseren Anlässen im Vereinsjahr 2011.

Unsere 41. Vereinsversammlung fand am 24. Januar 2011 im Zunfthaus zu Pfistern statt. Dabei wurden Dr. med. Kathrin Rast und Dipl. Arch. ETH Sylvia Famos in den Vorstand gewählt. Lic. iur. Gabriela Svalduz wurde für ihre mehrjährige Vorstandsarbeit auch als Aktuarin von der Präsidentin verdankt. Es konnten drei Neumitglieder, namentlich Dr. phil. I Annie Berner Hübin, Dr. dent. Mireille Sigrist und

lic. phil. I Cécile Richenberger, in den Verein aufgenommen werden. An der Vereinsversammlung stellte ferne Vorstandsmitglied Rosmarie Waldburger unsere neue Internetseite vor und der Name unserer Sektion wurde vereinfacht (neu «Akademikerinnen Zentralschweiz», Antrag Monika Morand). Anschliessend an den statutarischen Teil der VV berichtete uns die Denkmalpflegerin Cony Grünenfelder vom geschichtsträchtigen Zunfthaus, in dem unsere Versammlung stattfand.

Am 21. März 2011 konnten



Jahresberichte der Sektionen

wir Frau Dr. Judith Stamm für einen Vortrag zum Thema «40 Jahre Frauenstimmrecht – wie geht es weiter?» willkommen heissen. Als Nationalrätin, als Nationalratspräsidentin und Vertreterin in verschiedenen Gremien hatte sich Judith Stamm an vorderster Front für das Frauenstimmrecht eingesetzt. Mit ihrem Vortrag, der manche Anekdote aus erster Hand enthielt, regte sie unter den anwesenden Frauen verschiedener Generationen eine interessante Diskussion über die Frauenemanzipation und die Gleichstellung der Geschlechter an. Den Anlass hatten Rosmarie Waldburger und Kathrin Amstutz organisiert.

An der Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbandes, die am ersten April-Wochenende in Chur stattfand, wurde unsere Sektion von Rosmarie Waldburger, Cécile Richenberger, Edith Hämmerli und Kathrin Rast vertreten.

Am 30. Mai organisierte unser ehemaliges Vorstandsmitglied Anita von Arx die Besichtigung der Synagoge der jüdischen Gemeinde Luzern. An dem gut besuchten Anlass führte uns Herr Rabbiner Dr. David Bollag, Lehr- und Forschungsbeauftragter der Universität Luzern, durch die Synagoge.

Als Sommeranlass lud Ruth Feller am 24. August zu einer Degustationsführung in das Tropenhaus Wolhusen ein. Auf einer Fläche von 1900 Quadratmetern präsentiert der Tropengarten über 60 verschiedene Nutzpflanzen der

Tropen. Die tropische Fischzucht versorgt die Pflanzen mit den notwendigen Nährstoffen.

Im Herbst organisierten wiederum Kathrin Amstutz und Rosmarie Waldburger einen Vortragsabend zum Thema «Lohngleichheit von Mann und Frau – Wunsch oder Wirklichkeit?». Eingeladen hatten sie Frau Prof. Dr. Gabrielle Wanzenried vom Institut für Finanzdienstleistungen in Zug und Frau Bundesrichterin Dr. iur. Susanne Leuzinger. Sie beleuchteten die verfassungsrechtlich verbürgte Lohngleichheit aus zwei verschiedenen Perspektiven: Frau Wanzenried mit aktuellen Zahlen zur tatsächlichen Lohndiskriminierung und ihren Ursachen, Frau Leuzinger zeigte mit konkreten Beispielen aus der Bundesgerichtspraxis die rechtliche Seite auf.

Am 8. November ermöglichte uns Kathrin Rast einen lehrreichen, genussvollen und gemütlichen Kochevent in Meggen. Der Schweizer Koch Lucas Rosenblatt – der in verschiedenen Häusern wirkte und sich 16 «Gault Millau»-Punkte erkochte – betreibt dort in einer ehemaligen Backstube seine Kochschule «Kirschensturm». Dank seiner umfassenden Vorbereitung stellten wir im Handumdrehen ein Viergangmenü «Marktfrisch» mit u. a. Hirsch und Fisch fertig, das wir am gemütlich gedeckten Holztisch verköstigen konnten.

Brigitte Bijl-Schwab,
Präsidentin der Sektion Zentralschweiz

Vakanz im Zentralsekretariates

Ab 1. Januar 2012 hat der SVA kein Zentralsekretariat mehr.
Bis auf Weiteres wenden Sie sich an folgende Personen:

Für das elektronische Mitgliederverzeichnis an:
Theres Fröhlicher, Kapuzinerstr. 17, 4500 Solothurn
E Mail: XXX

Für alle anderen Fragen, wenden Sie sich an die Präsidentin:
Verena Welti, Hasenmattweg 11, 4515 Oberdorf
Per E-Mail, wie bisher, an info@sva.ch
Per Telefon: XXX

Die definitive Aufteilung der Aufgaben wird sobald als möglich auf der Homepage des SVA: www.akademikerinnen.ch zu finden sein!

Vacance au secrétariat suisse de l'ASF DU

A partir du 1^{er} janvier 2012, l'ASF DU ne compte plus de secrétaire générale.
Jusqu'à nouvel avis, veuillez vous adresser aux personnes suivantes en cas de nécessité:

Pour des problèmes liés à la base de données:
Theres Fröhlicher, Kapuzinerstr. 17, 4500 Soleure
E-mail: XXX

Pour toute autre question, contactez la Présidente
Verena Welti, Hasenmattweg 11, 4515 Oberdorf
Par mail, comme précédemment: info@asfdu.ch
Par téléphone: XXX

La répartition définitive des tâches sera mentionnée dès que possible sur le site de l'ASF DU: www.unifemmes.ch.



DACH Rencontres francophones et Freundschaftstreffen 14 - 16 octobre 2011 à Fribourg

A l'invitation de la section de Fribourg, les femmes diplômées des Universités d'Allemagne, d'Autriche, Belgique et France ont partagé leur savoir et leurs convictions sous le signe de l'amitié sans frontière. Fier de son bilinguisme, le comité d'organisation de Fribourg a mis un point d'honneur à offrir aux congressistes trois journées à savourer dans leur langue respective.

Le 15 octobre, une cinquantaine de personnes a participé activement à une formation mise sur pied pour l'occasion et donnée parallèlement en allemand et en français, à l'Université de Fribourg, par Madame **Monika Bürge-Leu**, avocate et médiatrice, et par son collègue du Bureau de la médiation pénale pour mineurs du canton de Fribourg, Gérard Demierre. Ils ont traité du thème **Perspectives constructives autour du conflit - défis et chances de la médiation**. Pour celles qui n'ont pas pu assister à ces ateliers passionnants, les points suivants présentent en bref un résumé tiré du discours de **Gérard Demierre**, juriste et médiateur pénal, Médiateur au tribunal des mineurs, lequel a eu l'idée de dépasser les limites du système judiciaire par la mise en place de la médiation à l'intérieur du Tribunal des mineurs.

1. Quelques différences entre la justice et la médiation

La justice se base sur des faits et non

sur les éléments fondés sur la reconnaissance mutuelle. Le médiateur, contrairement au juge s'inscrit dans un processus non décisionnel.

Justice

Légalité

Etat

Dépendance

Relation

verticale

Grande distance

sociale

Principe de

rupture

Médiation

Légitimité

Société

Indépendance

Relation horizontale

Faible distance

sociale

Principe de lien

2. Causes des conflits

Des dommages provoqués, soit intentionnellement soit involontairement, et dus très souvent à une accumulation de détails liée à un manque de communication sont une source de conflits à retardement.

3. L'importance du conflit

Elle correspond bien à la symbolique de l'iceberg, dont la plus grande partie est immergée. Un tréfonds au contenu glauque, à l'étiquetage aussi divers que frustrations, non-dits, incompréhension, crainte, conflits antérieurs revécus, attentes déçues, besoins, valeurs.

Les neuf stades d'escalade du conflit et leurs trois phases de résolution et types d'intervention :

A Processus de régulation dyadique avec appel au bon sens des protagonistes

1. Durcissement des positions, échange verbal, petites alliances
2. Débat polémique, confrontation verbale, part de l'émotionnel

B Processus de régulation tryadique avec arbitrage d'un conciliateur, recommandé

3. Passage de la parole à l'action, échange
4. Utilisation d'images récurrentes (comme ta mère; toujours la même chose par ex.) coalition
5. Atteinte à la dignité (faire perdre la face à l'autre par ex.)
6. Stratégie de menace (chantage au suicide par ex.)

C Nécessité d'un processus de régulation tryadique avec arbitrage par la force (juge, police)

7. Coups destructeurs (physique, etc.)
8. Eclatement (destruction de l'ennemi)
9. Chute

4. La médiation comme méthode de résolution des conflits

Elle est basée sur la neutralité par rapport à l'objet de la discorde. Elle vise à responsabiliser les acteurs du conflit par l'échange des différentes opinions.

Le médiateur écoute, reformule l'objet dans la sincérité et l'acceptation des représentations. Les qualités requises pour un médiateur sont la participation volontaire, l'autonomie, l'indépendance, la multipartialité (aussi bien d'un côté que de l'autre) la neutralité, la confidentialité, la diligence, le bon rythme, la compétence. Le médiateur a foi dans la relation, mais sans naïveté, en gardant bien

présents les risques de manipulation et les jeux d'alliances des personnes en opposition. Il doit être capable de calmer, donner une sécurité, respecter. Gérard Demierre fait le pari que les gens sont toujours capables de trouver la solution eux-mêmes. Finalement, le résultat de la médiation et un processus d'exécution sont signés par les parties. La garantie de réussite passe par un contrôle du suivi des décisions avant le classement du conflit.

5. Phase pratique et échanges entre les participantes

Un judicieux exercice d'impartialité et de communication a été joué à partir d'un scénario de dialogue de sourds, au sujet d'un morceau de chocolat emballé.

Déroulement :

Toutes les participantes ont été invitées à former huit groupes de trois personnes, constitués d'une médiatrice et de deux membres.

Chacun des deux membres reçut un message secret avec pour mission de convaincre son interlocutrice du message reçu, sans pour autant donner le contenu du message.

Message 1) Si tu manges ce chocolat tous tes rêves se réaliseront !

Message 2) Je ne mange pas de chocolat, je fais seulement la collection d'emballages de chocolat.

Les deux messages concernaient bien le même objet, le chocolat, mais étaient diamétralement opposés.

La mise en commun du ressenti de chaque groupe a amené un débat nourri. De nombreux groupes ont adopté la stra-



tégie dite gagnant-gagnant, qui consiste à ne pas faire perdre la face à son interlocuteur. Les médiatrices ont témoigné de la difficulté à déterminer le membre le plus convaincant et à rester neutre.

A la question d'une participante: « Il y a des personnes qui vivent perpétuellement dans les conflits et les cherchent, pourquoi? » Gérard Demierre a répondu : « Une forme de handicap existe. Certaines personnes n'ont pas la possibilité de recul, de remise en question. »

En résumé

Lors de conflits, pour tout un chacun,

garder le contact pour ne pas casser le lien est la base d'une résolution souvent intuitive. Cependant au niveau d'un conflit expansé avec rupture, le rôle du médiateur consiste alors à retisser le lien. Pour en savoir plus Gérard Demierre conseille entre autres les ouvrages de Jacqueline MORINEAU et Friedrich GLASL ainsi que les liens suivants : www.mediatedsolutions.ca www.infomeditation.ch

Eveline Maradan El Bana,
section Fribourg

Workshop von Frau Bürge-Leu zum Thema «Konstruktiver Umgang mit Konflikten – Herausforderung und Chance der Mediation»

Gemäss Wikipedia versteht man unter Mediation ein strukturiertes freiwilliges Verfahren zur konstruktiven Beilegung eines Konfliktes. Die Konfliktparteien wollen mit Unterstützung einer dritten Person (dem Mediator / der Mediatorin) zu einer gemeinsamen Vereinbarung gelangen, die ihren Bedürfnissen und Interessen entspricht. Der Mediator / die Mediatorin trifft dabei keine eigenen Entscheidungen bezüglich des Konflikts, sondern ist lediglich für das Verfahren verantwortlich.

Zuerst erfolgte ein kurzer Überblick über die Stellung der Mediator/innen in der Schweiz. Im Kanton Freiburg gibt es eine Stelle für Mediation in Jugendstrafsachen, die vom Staat finanziert und

von der Referentin und ihrem Kollegen geteilt wird.

Dann wurden die verschiedenen Stufen eines Konfliktes anhand einer Darstellung des Konfliktforschers Friedrich Glasl erläutert und gezeigt, wo die Mediation einsetzbar ist, wo sie erfolgreich ist und wo sie an ihre Grenzen stösst. Eine praktische Übung sorgte für viel Heiterkeit und liess uns spüren, mit welchen Schwierigkeiten die Mediator/innen zu kämpfen haben. Frau Bürge hat mit viel Begeisterung von den Möglichkeiten der Mediation gesprochen, sie ist überzeugt, dass in ihr ein grosses Potenzial zur Bekämpfung von Konflikten enthalten ist.

Catherine Bandle, Sektion Basel

Unser Klassiker!

Deutsch-österreichisch-schweizerische Tagung DACH-Treffen in Freiburg in der Westschweiz

Das DACH-Treffen war wieder einmal hervorragend. Dieses Mal hatte es sein ganz besonderes Flair dadurch, dass wir in der französischen Schweiz tagten und dass der Gastgeberverband SVA die alpenländische Tagung DACH mit einer «Rencontre francophone» gekoppelt hatte. DACH ist nämlich Patin geworden für ein jetzt frisch gegründetes Treffen der Akademikerinnen französischer Zunge! Das ist nicht nur ein Coup der Schweizer Präsidentin, der klugen Verena Welti, sondern zugleich auch eine grosse Ehre für uns, dass wir als Vorbild für andere dienen durften mit unserem Freundschaftstreffen.

Schon gleich beim Eröffnungsabend im Dachboden eines historischen Hauses der Freiburger Oberstadt, dem Centre Le Phénix, schwanden die Ängste vor der jeweils fremden Sprache.

Die allseitige Begrüssung war überaus herzlich. Alle probierten sich in beiden Sprachen, und die stets hilfreichen Schweizer Kolleginnen, in beidem bewandert, halfen freundlich aus, wenn einmal das rechte Wort fehlte. Oder aber es ist ohnehin international, wie bei der Vorstellung der Arbeitsweise und Thematik unserer DAB-Denkfabrik in Duderstadt. Der allseits akzeptierte Terminus lautet le think tank.

Die Schweizerinnen boten tolle Expertinnen aus den eigenen Reihen auf, sei es beim Workshop in der Universität über Mediation oder bei einer Führung durch zwei repräsentative Wohnhäuser der Freiburger Oberstadt durch die Restauratorin oder auf dem Gebiet der modernen Kunst, wo wir in einem tollen neuen Museum die verrückten Apparate des Jean Tinguely nebst den knallbunten Werken von Niki de Saint-Phalle zweisprachig und hochkompetent von der Kunsthistorikerin Dr. Yvonne Lehnherr, die das Museum aufgebaut hat, erklärt bekamen. Es war sicher auch für sie eine einmalige Chance, die ihr die Stadt und vor allem die hochherzige Gabe von Niki de Saint-Phalle an die Heimatstadt ihres Mannes geboten haben, das Museum aufzubauen. Es war ein grosses Staunen.

Akademikerinnen müssen manchmal auch wieder die harten Hochschulbänke drücken – oder sich drücken und alternativ einen Stadtbummel auch in die alte Unterstadt machen. Wir aber belegten den Workshop mit Monika Bürge-Leu über die «Herausforderungen und Chancen der Mediation» und haben diese Entscheidung nicht bereut. Die Referentin gab hochinteressante Einblicke in ihre Arbeit als Mediatorin in Rechtssachen mit straffällig gewordenen Jugendlichen, wo der Wert dieser



Arbeitsform vielleicht selten deutlich zutage tritt. Wir konnten uns auch in meist heiter ausfallender Kleingruppenarbeit selbst in der Mediation üben. Gestritten wurde wunderbar schweizer-typisch und selbstironisch um geheimnisvolle Schokorollen.

Hinterher – als wäre es Arbeit gewesen – fielen wir hungrig in der Mensa ein, genauer im Foyer St-Justin der Universität quer gegenüber. Es scheint, als sei das Kollegsistem der alten europäischen Universitäten in Freiburg noch in Kraft ...

Es ist eine grosse Chance, historische Wohnhäuser der besseren, nämlich oberstädtischen Gesellschaft in Freiburg besichtigen zu können. In der Kunsthistorikerin Dr. Marie-Thérèse Torche stand uns die passende Expertin voller Geschichte und auch Geschichten zur Verfügung. Sie hat als Restauratorin gewirkt und es ermöglicht, dass die Räumlichkeiten nicht nur in neuem Glanz erstrahlen, sondern auch in der richtigen, durchaus kräftigen Farbgestaltung der Ursprungszeit.

Den heiteren Kontrapunkt setzte, gleichfalls in einem historischen Gebäude, dem Weinkeller des Bürgerspitals, ein flottes Konzert eines äusserst temperamentvollen Damenchors. Es handelte

sich um die wildgewordenen Mütter, «Les Mères sauvages».

Auf dem Markt konnte man Vacherin oder Gruyère, Cidresekt und andere Köstlichkeiten des Ortes und der Saison kaufen, und rote Rosen bekamen wir obendrein geschenkt, da nämlich gerade Wahlen stattfanden. Eine SVA-Kollegin ist Gemeinderätin und kämpft um ihre Wiederwahl. Bonne chance!

Der Gruppe Fribourg des SVA / Femmes diplômées um Mme Catherine Agustoni ist für die fein durchdachte Tagungsorganisation sehr zu danken. Es haben sich alle wohlgeföhlt und gefreut. Und die französischsprachigen Freundinnen beglückwünschen wir zu ihrem Entschluss, sich ebenfalls so eine übergreifende, doch verbindende Tagung zu geben.

Wir wären dran und auch gerne bereit gewesen, die nächste DACH-Tagung in München auszurichten, haben jedoch auf Bitten des VAÖ getauscht: München wird 2013 die Tagung haben, denn 2012 feiert der VAÖ das 90-jährige Bestehen und möchte die DACH-Tagung daher mit der Feier zusammenlegen. Wir treffen uns also im kommenden Oktober in Wien.

Dr. Bettina Marquis, DAB





Le rendez-vous de Fribourg à l'occasion de la rencontre du DACH

A l'initiative de Verena Welti, la Présidente suisse des Femmes Diplômées des Universités, des amies françaises se sont rendues à Fribourg les 14 et 15 octobre 2011 pour se joindre à la manifestation appelée DACH : elles ont compris le sigle des amies germanophones suisses et ont tout de suite joué le jeu linguistique au bout de deux jours enchanteurs dans cette superbe ville de Fribourg, si accueillante et si riche historiquement. Les Françaises ont été gâtées par le buffet du premier soir et ont appris la recette merveilleuse de la raisinée qui n'a rien à voir ni avec le vin ni nécessairement avec le raisin. Elles se sont instruites à l'Université le lendemain, ont visité la ville historique et le Musée Tinguely - Niki de Saint-Phalle et, le samedi soir, après la réception sympathique et endiablée couronnée par les chants des « Mères sauvages », les Françaises ont proposé d'organiser l'équivalent français du DACH : le FRABELUS, signifiant une réunion des Françaises (FRA), des Belges (BE) du Luxembourg (LU) et des Suisses (S), toutes francophones. Acceptée dans l'enthousiasme la proposition promet une belle réunion en novembre à Paris en 2012, à laquelle les germanophones viendront se joindre : nous parlerons toutes germano-français. En attendant, les Françaises invitent les Suisses à leur Assemblée générale à Strasbourg le samedi 17 mars, au soir duquel elles peuvent participer au repas

traditionnel de gala. Des précisions seront envoyées aux intéressées.

Etaient présentes : Evelyne d'Auzac, Présidente, Ginette Bazelaire, Vice-présidente nationale, Présidente du groupe de Bordeaux, Bernard Bazelaire, mari de la précédente, Marie-Claude Blancher, Secrétaire du groupe de Strasbourg, Dominique Ciavatti, Vice-présidente nationale, membre du groupe de Paris, Eliane Didier, Coordinatrice des Relations internationales, membre du groupe d'Auvergne, Renée Gérard, ancienne Coordinatrice des relations européennes, membre du groupe de Paris, Marie-José Jonczy, Coordinatrice des Relations européennes, membre du Bureau du Lobby Européen des Femmes, membre du groupe de Paris, Geneviève Pouillard, Trésorière nationale, Présidente du groupe de Dôle, Isabelle Trimaille, membre du groupe de Strasbourg, Marie-Joëlle Vigny, membre du groupe de Grenoble, Françoise Werckmann, Présidente du groupe de Strasbourg.

Les Françaises remercient vivement la Présidente suisse Verena Welti, et tout particulièrement les excellentes organisatrices de ce séjour, membres de la section de Fribourg, Catherine Agustoni, Présidente et Anne Banateanu, Secrétaire ainsi que toutes les autres adhérentes qui ont généreusement participé à ce séjour.

Evelyne d'Auzac

Profil personnel dans notre base de données

Lors de l'Assemblée des déléguées 2010 nous vous avons présenté notre nouveau répertoire électronique des membres.

Comme vous le savez, il était nécessaire de remplacer la liste des membres, qui devait être imprimée tous les trois ans, procédure coûteuse qui ne permettait pas vraiment de mise à jour. Nous l'avons remplacée par une version électronique. L'association a investi dans ce projet non seulement beaucoup d'argent mais également beaucoup de temps et de travail. La base de données permet :

- a) de nous adresser à nos membres de manière plus directe et d'offrir des services spécifiques correspondant à leur profession, leurs intérêts ou encore leur classe d'âge.
- b) aux membres de réseauter, qui va dans le sens des buts de l'association.

En effet, un but important de notre association a toujours été de donner aux membres la possibilité de créer des liens et de les entretenir. Il est très agréable de soigner les contacts par des rencontres personnelles, mais dès maintenant c'est aussi possible de le faire de manière simple et rapide depuis son ordinateur.

Ihr persönliches Profil im Mitgliederverzeichnis

An der Delegiertenversammlung 2010 wurde unser neues Mitgliederverzeichnis, das zeitgemäss online zu benutzen ist, vorgestellt.

Wie Sie wissen, war es notwendig, die bisherige gedruckte Mitgliederliste, weil diese alle drei Jahre kostspielig und doch nie aktuell wieder nachgedruckt werden musste, durch eine elektronische Version zu ersetzen.

Der Verband hat viel Geld, aber auch viel Zeit und Mühe in dieses Projekt investiert, in der Hoffnung, damit:

- a) die Mitglieder gezielter ansprechen zu können mit spezifischen Angeboten an eine bestimmte Berufs-, Interessen- oder Altersgruppe;
- b) den Mitgliedern die Vernetzung mit anderen Akademikerinnen zu ermöglichen, was ja der Sinn einer Vereinigung ist.

Ein wichtiges Ziel unseres Verbandes war schon von jeher, den Mitgliedern die Möglichkeit zu geben, sich zu vernetzen, voneinander zu wissen, Kontakte zu pflegen.

Es ist schön, wenn dies in der persönlichen Begegnung möglich ist; es sollte aber auch rasch und unkompliziert für junge Berufsfrauen am Computer möglich sein.



L'expérience de cette année montre que seuls quelques membres ont complété leur profil, soit la page comprenant leurs données personnelles.

Ainsi, notre présidente ne peut pas établir la liste selon certaines catégories, comme par exemple celle des « scientifiques », ou des « personnes à la retraite » ou encore des « Young Members », ce qui serait fait d'un clic de souris, si les profils étaient dûment complétés. De même, il lui est impossible d'envoyer rapidement un courriel à un membre, si son profil ne contient pas son adresse électronique.

Par ailleurs, beaucoup de sections pourraient économiser des frais de port, si les communications pouvaient se faire par messagerie. Aidez l'association à être plus efficace en investissant quelques minutes pour compléter votre « profil » électronique.

Pour vous aider, la secrétaire centrale a décrit le procédé en quelques consignes claires. Ainsi pourrez-vous toujours recourir à ces instructions.

Vanja Hug

Die Erfahrung dieses Jahres zeigt, dass nur wenige unserer Mitglieder die von unserer bisherigen Zentralsekretärin eingerichteten «Profile» (das ist die Seite mit den persönlichen Angaben zum einzelnen Mitglied) bearbeitet haben.

So kann die Präsidentin beispielsweise weder die Naturwissenschaftlerinnen noch die pensionierten Mitglieder noch die Young Members als Gruppe herausuchen (was per Mausklick gelänge, wenn diese Angaben von jeder Einzelnen à jour wären).

Auch eine E-Mail-Adresse eines Mitgliedes, dem ich schnell eine Nachricht senden möchte, finde ich nicht, wenn diese Person ihr Profil nicht damit ausgestattet hat.

Viele Sektionen können nun schon Porto sparen, weil an viele ihrer Mitglieder die Mitteilungen per Mail versendet werden können.

Helfen Sie dem Verband auch, effizienter zu werden, indem Sie sich eine Viertelstunde mit Ihrem «Profil» befassen.

Um Ihnen den Schritt zu erleichtern, hat unsere Zentralsekretärin in wenigen, klaren Schritten aufgezeichnet, wie Sie vorgehen sollen. Sie können somit immer wieder auf diese Anleitung zurückgreifen.

Vanja Hug



● Explications de la banque de données

Compléter son profil personnel

1. Sur la page internet www.unifemmes.ch, cliquez en haut à droite sur « Espace membres ».
2. Tapez votre adresse électronique et votre mot de passe (ou demandez-en un en cliquant sous « mot de passe oublié ? »).
3. Après votre enregistrement, votre profil apparaît. Cliquez sur « administrer » puis complétez vos informations personnelles et professionnelles. Choisissez sous « Actualiser mon profil » les sous-menus désirés (langues, nationalité, etc). Cliquez sur « Administrer » et complétez le domaine désiré en y ajoutant si possible une photo.
4. Après avoir effectué les changements désirés, cliquez tout en bas de la page sur « Actualiser ».

Utilisation de la banque de données

1. En bas à droite sous « Rechercher » vous avez la possibilité de rechercher des membres par leur nom.
2. Sous « Recherche avancée » vous pouvez chercher des membres d'après les critères désirés.
3. Sur le côté gauche, vous trouvez des informations statistiques sur l'association et sur les sections.

Pour terminer votre session, cliquez en haut à droite sur « Quitter ».

Si vous avez des problèmes, adressez-vous à XXX.



● Erklärung zur Datenbank

Ergänzen des persönlichen Profils

1. Gehen Sie auf www.akademikerinnen.ch und klicken Sie oben rechts auf «Mitgliederbereich».
2. Geben Sie Ihre Mailadresse und das Passwort ein (oder verlangen Sie ein neues unter «Passwort vergessen»).
3. Nach der Anmeldung erscheint Ihr Profil. Klicken sie auf «Verwalten» und ergänzen Sie die Angaben zur Person und zum Beruf. Wählen Sie unter «Mein Profil aktualisieren» das gewünschte Untermenü (Sprachen, Nationalität etc.), klicken Sie auf «Verwalten» und ergänzen Sie den gewählten Bereich resp. fügen Sie nach Wunsch ein Foto ein.
4. Klicken Sie nach den vorgenommenen Änderung ganz unten auf der Seite auf «Aktualisieren».

Nutzung der Datenbank

1. Rechts oben unter «Suchen» hat man die Möglichkeit, Mitglieder nach Namen zu suchen.
2. Unter «Erweiterte Suche» hat man die Möglichkeit, Personen nach bestimmten Kriterien zu suchen.
3. Auf der linken Seite finden Sie statistische Angaben zum Verband wie auch zu den einzelnen Sektionen.

Um die Sitzung zu beenden, klicken Sie oben rechts auf «Session verlassen».

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an XXX.

Kassierin für Zentralvorstand gesucht

Die Amtszeit unserer langjährigen Kassierin geht im Frühjahr zu Ende. Deshalb suchen wir im Kreis unserer Mitglieder eine Kollegin, die Interesse an dieser verantwortungsvollen Aufgabe hat.

Unsere Erwartungen an die neue Kassierin:

- Kenntnisse und praktische Erfahrung in der Buchhaltung, wenn möglich auch in der Führung einer Verbandskasse
- Flair für Zahlen und analytisches Denken
- Genaue und organisierte Arbeitsweise
- Freude an der konstruktiven Mitarbeit im Zentralvorstand

Diese Anzeige finden Sie ebenfalls auf unserer Website www.akademikerinnen.ch.

Das detaillierte Pflichtenheft erhalten Sie auf Anfrage bei der Zentralpräsidentin.

Verena Welti, Zentralpräsidentin

L'ASFDU recherche une nouvelle trésorière

Le mandat de notre trésorière arrive à son terme au printemps 2012. Nous recherchons donc parmi nos membres une collègue qui s'intéresse à ce poste à responsabilité.

Ce que nous attendons de la nouvelle trésorière:

- connaissances approfondies, en théorie et en pratique, de la comptabilité, si possible aussi de la tenue d'une comptabilité d'association
- sens des chiffres et de l'analyse
- travail méthodique et organisé
- intérêt à une coopération constructive avec le Comité suisse de l'ASFDU.

Vous trouverez cette annonce également sur notre site internet www.unifemmes.ch.

Le cahier des charges détaillé est à la disposition des intéressées auprès de la présidente suisse.

Verena Welti, Présidente



Über das Freundschaftstreffen der UWE vom 9. bis 12. September in Sibiu, Rumänien

Ljudmila Schmid, gebürtige Slowenin und Mitglied der Sektion Basel, nahm am Freundschaftstreffen in Rumänien teil und erzählt mit grosser Begeisterung von ihren Erfahrungen. Sie war von Berufes wegen besonders gespannt auf das mehrsprachige, interkulturelle und interreligiöse Leben in Transsylvanien. Auch interessiert sie sich von jeher für die Akademikerinnen-Verbände in Osteuropa. Sie lobt die ausgezeichnete Organisation der Rumäninnen, die ein Maximum an kulturellen Veranstaltungen angeboten und sich grosse Mühe gegeben haben, dass das Treffen für die aus vier Ländern kommenden Teilnehmerinnen zu einem unvergesslichen Anlass geworden ist.

The short personal report about «Friendship Tour» at Sibiu, Romania 9th – 12th September, 2011/
My motivation :

For me as the only Swiss participant this was a special occasion for three reasons:

- Being of Slovene birth, I wanted to compare Eastern European NFA's within EU/IFUW
- As lecturer at the University of Berne I taught about Romanian-Serbian contacts and Istro-Romanian linguistic «miracle». I experienced Romanian language and could learn some words of Romanian. Recommendation for the future below.
- Bilingual and intercultural, inter-religious way of life in Transylvania heritage (Sibiu -European Capital of Culture in 2007) and the host to the 3rd European Ecumenical Conference of Churches and World Day of Prayer 2007 Romania's text for the whole world.

I must stress that all my three expectations were mostly fulfilled. The organising team proved to be very competent even if all grandmothers, as participants came from 4 countries with German, English and simultaneous translation was needed. Our hostesses were excellent linguists! In private conversation with Romanian participants I used French, Russian and Italian, which raised confidence in guests «from the West». I feel that ANFDUR proved now to be the mature young lady in company of aged European NFA's !!

On 9th September, the initial exhibition on the theme of «Forest» in the City Hall Sibiu (UN year of forests!) in painting and poetry was very intelligent as English, German, Dutch, Irish and Swiss poets were included to suit the paintings. A truly academic approach! Mrs. Laura Mihalca, the YM of ANFDUR and author herself, gave firsthand explanations about her way of creating visual art combined with verbal emotions. Another author Mrs. Vale-ria Tofan gave me a gift (her painting)

for our Swiss association of university women. Later on our visit to the Foundation of Baron Samuel von Brukenthal, the benefactor like Christoph Merian in Basel, means now the most outstanding palace in Sibiu with the finest art collection of Transylvania; the city walk with Ileana Zapodeanu as certified tourist guide gave us the taste for mixture of historical periods, religions and architectural styles in this 820-year old «City of Guilds»! Her excellent local knowledge impressed me and I could have listened to her anecdotes for hours; as Bernese I wondered how Haller family came to this city and how Slovene leader of Reformation P. Trubar found his best collaborators in the Sibiu Protestant Community! The festive dinner in the prominent «Imparatul Romanilor» hotel was a welcome chance to know each participant personally: we were given a folder with the fine CD on Romania history and ANFDUR activities. I missed a list of all participants to make communication easier but the Romanian poetry in English was a poetic welcome touch!

The 10th September offered us a refreshing walk in broad sunshine in the Dumbrava Sibiului «Transylvanian Village Museum» which represented the miniature of peasant life with even live church services. I thank the President Mrs. Ileana Mustata who gave me the scientific guidebook to agricultural architecture which helped me for orientation: I loved apiculture, beehives that I am quite familiar with! We enjoyed this wonderful Saturday morning to-

gether with some city-dwellers of Sibiu who appreciate this green lungs of their healthy region.

At Noon there was a HIGH-LIGHT! According to the programme we were given lunch and «surprise artistic performance» in the tiny village of Ruscori where the honorary founding member of ANFDUR Mrs. Hermine Jinga-Roth had built up an astonishingly successful «Kinderbauernhof» for integration of gypsy children, for vacation of urban children from metropolitan areas and bilingual ecological-social education service for destitute village school-children. Children danced in colorful dresses of the gypsy tradition and then the volunteer-students of social, pedagogical institutes from home and abroad were introduced: the language is German so as to achieve bilingual Saxon tradition which is to be preserved as European heritage (in Switzerland 10th/11th September were celebrated as these European Heritage Days). We felt that this project ANFDUR (the whole organising team from Bucharest was offered temporary hospitality there) is really a masterpiece allowing excellent generations dialogue in future! Contributions by UWE-member countries would be appreciated (www.tabara-rusciori.org/ or personally to the initiator XXX) as this self-help project deserves recognition for its social relevance. We continued our «heritage trip» to Marginimea Sibiului where the collection of popular hand-painted icons on glass was visited and we finished our «learn-



ing» Saturday with folkloristic show and genuine shepherds specialties in Guru Raului. On the way we even admired the village wedding procession and visited eagerly the Orthodox parish church wishing to see the subsequent wedding coronation which was, unfortunately, too long to wait for.

On Sunday 11th September we took in two small buses a lovely ride across Transylvan countryside (in Medias/Mediasch just finished Central European Film festival) to see the outstanding church- fortress in Biertan/Birthälml which was the seat of Saxon Protestant Bishopric; accordingly, it was a treasure in art and history to admire and we met a young Dutch volunteer in the bookshop to sell multilingual publications on Saxon heritage (www.schiller.ro) which will have annual convention on preservation of this German-Saxon tradition on 17th September 2011. We then continued to Sighisoara, the medieval town (100 years older than Swiss Confederation) founded in 1191 by Saxons which is a magnet for medieval festivals as the whole «infrastructure» of medieval life is well preserved: from «pole of infamy», Dominican monastery, Citadel hill with German school, Vlad Dracul House to a renovated Sinagogue (with only one 92-year old Jewish inhabitant) and Jew-

ish cemetery. Everybody could make wonderful discoveries of Middle Ages lifestyle and amply engage in souvenirs shopping. This was an enjoyable finish of our journey across historical periods, the riches of popular traditions and linguistic mixture of Latin, Germanic and Slavic element: a true European bunch of flowers!

I am convinced that this perfect mixture makes Romania a dynamic and lively nation to enrich European identity with Central European culture and recommend more UWE-member states to come to the next offer by Romanian ANFDUR to the Black Sea shores.

Filled with unforgettable impressions we finally sat down to the Gala dinner at the hotel «Imparatul Romanilor» (The Roman Emperor) and once again expressed our gratitude for three days of intense culture and friendship encounter. Our Romanian hostesses extended their gratitude to all visitors (Austrian ladies from Graz joined us for the «imperial supper») and hoped that another invitation to the Black Sea - important Daco-Roman region- could be realised in future.

Ljudmila Marta Schmid-Semerl

UWE-Kurs in Amsterdam

Als Vertreterinnen des SVA haben wir, Anita Haldemann und Verena Welti, am Workshop «Leadership in Female Voluntary Organizations» teilgenommen.

Das **Ziel** der 3 Organisatorinnen, Mitglieder des Verbandes der Akademikerinnen der Niederlande und des UWE, war, einerseits, Leiterinnen von nationalen Verbänden das Rüstzeug mitzugeben, um nach neuesten Erkenntnissen eine Freiwilligen-Organisation zu leiten und, andererseits, das Netzwerk innerhalb des UWE durch die intensive Zusammenarbeit der Teilnehmerinnen zu fördern.

Willemijn van der Meer, Eileen Focke-Baker und Rosy van der Vlies haben die ganze Woche minutiös geplant und mit vollem Einsatz durchgeführt.

Den **Referaten** zu Themen wie Projektmanagement, Teambildung, Marketing und Branding oder Kommunikation folgten kurze, intensive **Übungsphasen** in Gruppenarbeit mit anschliessender Vorstellung der Resultate im Plenum, was jede Teilnehmerin dazu brachte, sich **in wechselnden Konstellationen** einbringen zu müssen. Mit den drei Organisatorinnen und zwei weiteren Referentinnen begegneten uns auch ganz verschiedene Persönlichkeiten, Berufe und Unterrichtsstile.

Von vornherein war klar, dass

der Kurs zur **Weiterverbreitung in den einzelnen Ländern** gedacht ist. Dem wollen wir gerecht werden, indem wir die Themen herausgreifen, die auch **in den Sektionen** von Nutzen sein können, und einen Workshop anlässlich der jährlichen Präsidentinnen-Sitzung durchführen werden. Gerne bieten wir ihn auch einzelnen Sektionen an, die diese Themen und Methoden ihren Mitgliedern zugänglich machen möchten. Wir hoffen, dabei auch etwas vom Eifer und vom Spass vermitteln zu können, die in Amsterdam die Gruppe während der ganzen Woche in Schwung hielten.

Wir Teilnehmerinnen aus Nordzypern, der Türkei, Slowenien, Rumänien, Spanien, den Niederlanden und der Schweiz sind, auch durch die täglichen Gespräche von morgens bis abends in der einzigen gemeinsamen Sprache Englisch, so sehr zusammengewachsen, dass wir **überzeugt** sind, dass künftig **in der UWE mehr Zusammenarbeit** und ein direkterer Austausch möglich sein werden.

Die Organisatorinnen hatten schon in den vergangenen Jahren an den Delegiertenversammlungen des UWE vehement für gemeinsame Weiterbildungen und Projekte plädiert. Mit der Durchführung dieses Workshops, den sie für die meisten Teilnehmerinnen aus dem Grundvig-Fonds finanzieren konnten, haben sie den Beweis angetreten, dass sie gewillt waren, alle Kraft, Zeit, Wissen und Umsicht dafür einzusetzen. Um den Kurs herum haben sie uns einen



Einblick in die verschiedensten Aspekte von Amsterdams Kultur ermöglicht und dank der Gastfreundschaft von Gerda, Audrey und Willemijn auch die Türen zu drei Wohnformen geöffnet.

Die ganze Umsicht, mit der sie ihre Gäste betreut haben im und ausserhalb des

Workshops, könnte exemplarisch sein für die künftigen Organisatorinnen der Jahreskonferenzen der UWE. Dafür gebührt den drei Kolleginnen grosse Anerkennung und herzlicher Dank!

Verena Welti

Agenda der UWE

Le prochain congrès du Groupe Européen des Femmes Diplômées des Universités (GEFDU) aura lieu du 7 au 10 juin 2012 à Helsinki (Finlande).

Le programme comprend, outre l'Assemblée générale, des conférences et des ateliers sur le thème « Women and sustainable Europe », des moments récréatifs (concert, repas de gala et sauna lors d'une nuit sans fin ...) ainsi que des excursions.

Pour s'informer et s'inscrire, consulter le site :
<http://www.uwe2012.net/Program>.

11-14 octobre 2012 Rencontre DACH à Vienne à l'occasion du 90^e anniversaire de l'association autrichienne VAÖ

Agenda der UWE

Das **UWE-Meeting** findet vom 7. bis 10. Juni 2012 in Helsinki, Finnland, statt. Das Programm ist sehr abwechslungsreich. Neben der alljährlich stattfindenden Generalversammlung werden zusätzlich interessante Workshops sowie verschiedene kulturelle Anlässe angeboten.

Schauen Sie auf der Website des UWE-Meetings 2012 vorbei:

<http://www.uwe2012.net/>.

Anmelden kann man sich bis zum 1. April 2012 über die oben genannte Website.

11. - 14. Oktober 2012 DACH-Treffen in Wien, anlässlich des 90. Geburtstags des VAÖ

Nicole Wespi



Agenda

The Indian Federation of University Women's Association (IFUWA) feiert ihr 90-jähriges Bestehen. Ein Kolloquium über «Eine Lanze brechen für weibliche Führung in der höheren Bildung» sowie ein Seminar über «Partnerschaft zwischen nationalen Verbänden oder Sektionen eines Verbandes» sind die Tagungsthemen. Kulturelle Programme und Besichtigungen werden die Feierlichkeiten abrunden. Datum: 17. – 19. Februar 2012, Auskünfte: ifuwapune@gmail.com

IFUW International Colloquia Project: Breaking Down Barriers to Female Leadership in Higher Education – Publikation eines internationalen Rapports im April 2013

Im Hinblick auf den erwähnten Rapport haben einige nationale Verbände angekündigt, ein Kolloquium über die Thematik zu veranstalten und dessen Ergebnisse in den Rapport einfließen zu lassen. Unser Verband beabsichtigt keine besondere Veranstaltung. Es ist unseren Sektionen freigestellt, die Thematik

zu diskutieren und allfällige Ergebnisse dem Verbandssekretariat zur Weiterleitung zuzustellen. Nähere Auskünfte: colloquia@ifuw.org

31. IFUW-Kongress in Istanbul

Der alle drei Jahre stattfindende IFUW-Kongress findet vom 16. bis 21. August 2013 in Istanbul statt. Tagungsort ist die am Goldenen Horn gelegene Kadir Has Üniversitesi. Unsere türkischen Kolleginnen werden alles daran setzen, uns einen interessanten Kongress zu bieten. Vorher und nachher besteht die Möglichkeit, an verschiedenen Exkursionen in die nähere und weitere Umgebung der 14-Mio.-Stadt teilzunehmen.

Falls eine Sektion eine Veranstaltung über Istanbul machen möchte, könnte ich mit verschiedenen Powerpoint-Präsentationen dienen. Ich wohnte im Sommer in Istanbul, wo ich nebst Kursbesuchen unseren Versammlungsort näher auskundschaftete.

Anita von Arx-Fischler



IFUW-UN : Special one-day event

A special one-day event on IFUW's work with the United Nations, UN and NGO Partnerships: Looking Towards 2015 and Beyond, open to IFUW members, will be held in Geneva, Switzerland on Friday, 24 February 2012. Morning and afternoon sessions will feature briefings from different United Nations agencies on the human rights and other work in which IFUW is involved and an interactive session with some of IFUW's UN representatives. The event

is being held in conjunction with the 2012 IFUW Board and Committee meetings, which are scheduled for 22-28 February 2012. While the meetings on the 22nd and the 28th are closed, most sessions on the other days will be open to observers. A special group dinner is being planned for the evening of Friday the 24th. Details will be available in January on the IFUW website at: www.ifuw.org/2012genevameeting/

Susan Phillips

L'Éducation aux droits de l'Homme - en quoi consiste-t-elle ?

Tout le monde chez nous a connaissance de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme (1948) même si on n'est pas en mesure d'en citer tous les articles.

Cette Déclaration, qui reconnaît la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et leurs droits égaux et inaliénables, constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde. Elle annonce, entre autres, que chacun a le droit de connaître, chercher et recevoir des informations relatives à tous les droits humains et libertés fondamentales.

Si la Déclaration peut être vue comme un idéal commun à atteindre, tous les individus et tous les organes de la société devraient l'avoir à l'esprit et s'efforcer, par l'enseignement et l'éducation, de développer le respect de ces droits et libertés.

Vu la lenteur de mise en œuvre de cet idéal, l'Assemblée Générale des Nations Unies (ONU) a proclamé, en 2004, le **Programme Mondial en faveur de l'Éducation aux Droits de l'Homme**. Ce programme se décline en deux phases.

La 1^{ère} phase (2005 à 2009) était destinée aux systèmes d'enseignement primaire et secondaire. Un Plan d'Action consigne une stratégie concrète et des conseils pratiques pour intégrer

l'Éducation des droits de l'Homme dans les écoles nationales.

Ce Plan d'Action, adopté par l'ensemble des États membres de l'ONU, exige des États de veiller à ce que l'éducation vise au renforcement du respect des droits de l'Homme et des libertés fondamentales.

A ce jour, 76 États affirment prendre des mesures en ce sens et 53 autres procèdent par sensibilisation.

Le concept de ce modèle d'éducation se fonde sur la notion de « droits de l'Homme par l'éducation » et celle de « droits de l'Homme dans l'éducation », les deux visant l'égalité et la non-discrimination.

Le but est de favoriser les valeurs, les croyances et les modes de pensée qui incitent tous les individus à faire respecter leurs propres droits et ceux des autres.

La 2^e phase (2010 à 2014), en cours d'adoption, est axée sur **l'enseignement supérieur** et sur la formation aux droits de l'Homme des enseignants et des éducateurs, des fonctionnaires, des responsables de l'application des lois et du personnel militaire à tous les niveaux, tout en maintenant les activités de la 1^{ère} phase.

On entend ici par « enseignement



supérieur » tout type d'étude, de formation ou de formation à la recherche assuré au niveau postsecondaire par un établissement universitaire, ou équivalent, agréé par les autorités compétentes de l'État.

Le principe consiste en l'élaboration de stratégies pour intégrer, de façon transversale, les droits de l'Homme dans toutes les disciplines de l'enseignement supérieur © non seulement le droit, les études sociales ou l'histoire, mais aussi les disciplines des domaines techniques et scientifiques (par exemple l'architecture et l'ingénierie dans leurs rapports au développement, à l'environnement et au logement; la médecine dans ses rapports aux soins aux enfants, à la santé publique, aux droits des femmes en matière de procréation, au VIH/sida, aux handicaps; la biotechnologie dans ses rapports à l'alimentation et à l'environnement, etc.)

La Suisse, en tant que membre de l'ONU, a adopté le Programme Mondial, mais se trouve dans l'impasse quant à son application. En effet, l'éducation primaire et secondaire est déléguée aux cantons, libre à eux d'appliquer ou non la 1^{ère} phase.

Toutefois, conscient du problème, le gouvernement fédéral colla-

bore avec les cantons afin de les sensibiliser à l'Education aux droits de l'Homme.

En quoi l'AFSDU/SVA, une Organisation Non Gouvernementale (ONG) comme la nôtre, peut-elle être concernée par l'Education aux droits de l'Homme ?

En tant que membre de la Fédération Internationale des Femmes Diplômées des Universités FIFDU/IFUW, nous devons mettre en œuvre ses buts, notamment en promouvant «... l'amitié, la paix et l'intégralité des droits humains pour tous... ». (art. 2 de ses statuts).

Il est donc important d'attirer l'attention des gouvernements cantonaux et de s'assurer qu'ils intègrent le programme de l'Education aux droits de l'Homme dans le cursus scolaire.

En fin de compte, les programmes de l'ONU ne sont réellement utiles que lorsque les acteurs nationaux et locaux se chargent de les exécuter à leur niveau et qu'ils s'en servent en guise d'instruments de mobilisation et de sensibilisation.

Hillevi Perraudin
Représentante de la FIFDU
auprès de l'ONU



Interview mit Dorothee Gattiker, Präsidentin der Hedwig Widmer Stiftung

Interview de Madame Dorothee Gattiker,
Présidente de la Fondation Hedwig Widmer.

Madame Hedwig Widmer (1897 – 1976) a été membre de l'ASFUDU et a eu une carrière exceptionnelle pour l'époque. Elle a été membre de la Direction de la Société Fiduciaire Fides (aujourd'hui KPMG) et laissa sa fortune en héritage à l'Association qui créa une fondation dont le but est de soutenir financièrement des femmes universitaires âgées dans le besoin. Avec le temps la situation des femmes s'est améliorée et la fondation a étendu son soutien aux femmes plus jeunes, qui pour différentes raisons sont dans une situation difficile. Ainsi, la fondation finance-t-elle une formation pour des femmes qui ne peuvent plus pratiquer leur profession d'origine, par



Dorothee Gattiker, Präsidentin der Hedwig Widmer Stiftung

exemple pour des raisons de santé. Elle soutient également des femmes qui après avoir élevé leurs enfants ou après un divorce désirent se réinsérer dans la vie professionnelle en finançant notamment un coaching. Elle prend également en charge des thérapies. Il s'agit toujours, sauf pour les personnes âgées, de soutien passager pour des cas qui ne sont pas remboursés par d'autres institutions, par ex. bourses, caisses-maladies, aides sociales etc.



Madame Gattiker a travaillé comme avocate pendant 25 ans à la chancellerie de Zurich, dont 15 ans en tant que responsable. Son domaine d'activité principal était le domaine social, raison pour laquelle elle est particulièrement compétente pour diriger la Fondation Hedwig Widmer. Elle est membre de la fondation depuis 1989 et en est responsable depuis 1999.

Vanja Hug: Wer war Hedwig Widmer?

Dorothee Gattiker: Hedwig Widmer (1897 - 1976), ein Mitglied des SVA, machte eine für eine Frau ihrer Generation äusserst seltene Karriere, denn sie war Mitglied der Direktion der Fides Treuhandgesellschaft (heute KPMG). Sie erkannte, dass sich viele ihrer älteren Kolleginnen in finanziellen Schwierigkeiten befanden. Die Frauenlöhne waren tief, weshalb die meisten nach ihrer Pensionierung nur wenig AHV erhielten. Eine zweite oder gar dritte Säule gab es noch nicht. Deshalb setzte Hedwig Widmer, die alleinstehend war und keine näheren Angehörigen hatte, den SVA als Erben ein. Es wurde dann eine Stiftung errichtet, die vor allem Wohnbeiträge an ältere Akademikerinnen ausrichtete (www.hedwig-widmer-stiftung.ch).

In den Statuten ist festgehalten, die Hedwig Widmer Stiftung unterstütze ältere Akademikerinnen in bescheidenen finanziellen Verhältnissen sowie Akademikerinnen jeglichen Alters, die sich in einer wirtschaftlichen Notlage befinden. Können Sie bitte genauer erläutern, was darunter zu verstehen ist?

Die wirtschaftliche Situation älterer Akademikerinnen, die Hedwig Widmer

vor allem begünstigen wollte, hat sich mittlerweile stark geändert. Heute gibt es nicht nur die zweite Säule, sondern für Pensionierte in bescheidenen Verhältnissen auch Ergänzungsleistungen, wodurch der Lebensunterhalt grundsätzlich gedeckt ist. Deshalb ist die Hedwig Widmer Stiftung für diese Gruppe von Akademikerinnen nicht mehr so nötig. Jedenfalls hat es seit Jahren kein Gesuch mehr von einer älteren Frau gegeben. Selbstverständlich aber werden weiterhin Beiträge an ältere Akademikerinnen ausgerichtet, falls sich solche melden.

Heute geraten eher meist jüngere Akademikerinnen aus verschiedensten Gründen in eine Notlage. Deshalb hat die Hedwig Widmer Stiftung ihre Zweckbestimmung erweitert. Sie ist speziell auf Akademikerinnen ausgerichtet, die gewissermassen «durch das Netz gefallen» sind, meist aus Krankheitsgründen.

Ein Beispiel ist die Finanzierung des Coachings einer Akademikerin, die nach einer Krankheit gezwungen ist, sich beruflich neu zu orientieren, oder die aus anderen Gründen im bisherigen Beruf den Anschluss nicht mehr schafft. In solchen Fällen kann die Hedwig Widmer Stiftung eine – befristete – Unterstützung leisten, bis die betreffende Person beruflich wieder Fuss gefasst hat. Auch Akademikerinnen, die praktisch nicht in ihrem Beruf gearbeitet, sondern

sich der Familie gewidmet haben und die nach einer Scheidung eine berufliche «Nische» finden müssen, kommen als Gesuchstellerinnen in Frage. Ein weiteres Beispiel: Wenn jemand – gezwungenermassen – eine Zusatzausbildung absolviert und daneben arbeitet, wird die zeitliche Belastung in der Diplomphase zu gross. Deshalb kann die Hedwig Widmer Stiftung in dieser Zeit finanziell einspringen, damit die betreffende Person sich ganz auf ihre Prüfungen konzentrieren kann. Es muss aber betont werden, dass keine Beiträge für jemanden geleistet werden, der einfach gerne noch etwas studieren möchte. Ausserdem können Beiträge an eine Akademikerin ausgerichtet werden, welche eine bestimmte Therapie nicht selbst bezahlen kann, die zwar ärztlich verordnet und medizinisch notwendig ist, aber nicht von der Krankenkasse übernommen wird. Auch einmalige Beiträge sind nicht ausgeschlossen. Heikel sind Zahnbehandlungen. Grundsätzlich werden solche – beim Fehlen von eigenen Mitteln – von der Sozialhilfe übernommen. Nur in Ausnahmefällen kann die Stiftung einspringen. Eingesprungen ist die Stiftung auch schon, als einer Informatikerin, die von der Sozialhilfe lebte, das Internet – also ihr Arbeitswerkzeug – abgestellt werden sollte.

Es ist jedoch weiterhin so, dass die Stiftung keine Stipendien, Dissertationen oder Assistentenstellen finanziert, dazu sind andere Institutionen vorhanden. Auch jüngere Wissenschaftlerinnen, die sich mit Teilzeitjobs und freiberuflicher Tätigkeit über Wasser halten

oder von Forschungsprojekt zu Forschungsprojekt hangeln, werden nicht unterstützt. Gerät eine dieser Frauen in Not, kann sie sich an die Sozialhilfe wenden. Die Hedwig Widmer Stiftung gewährt keine Beiträge, wenn ein Anrecht auf staatliche Leistungen besteht.

Generell handelt es sich bei der Unterstützung der Hedwig Widmer Stiftung an jüngere Akademikerinnen um kurzfristige finanzielle Überbrückungshilfen für Frauen mit akademischem Abschluss, die seit mindestens 10 Jahren ihren Wohnsitz in der Schweiz haben. Ausser laufenden Monatsbeiträgen (z. B. für Miete) werden in der Regel keine Beträge direkt an die Unterstützten ausgerichtet, sondern es müssen Belege/Rechnungen (z. B. für das oben erwähnte Coaching) eingereicht werden, die die Hedwig Widmer Stiftung dann bezahlt.

Wer gilt heute – in Anbetracht des grossen Umbruchs in der Bildungslandschaft – als Akademikerin? Werden auch Abschlüsse von Fachhochschulen anerkannt?

Ja. Die Hedwig Widmer Stiftung kann sich den aktuellen Veränderungen durch die Bologna-Reform nicht verschliessen und berücksichtigt daher auch Gesuche von Frauen mit einem Fachhochschulabschluss, nachdem selbst der Duden unter «Akademiker» ausführt, «jemand, der eine Universitäts- oder Hochschulausbildung hat».

Wie sind Sie dazu gekommen, sich für diese Stiftung zu engagieren?



Ich bin Rechtsanwältin und war u. a. 25 Jahre in der Kanzlei des Bezirksrats Zürich tätig, davon 15 Jahre lang als Ratschreiberin mit Leitung der Kanzlei. Schwerpunkte meiner Tätigkeit waren u. a. Sozialhilfe, Ergänzungsleistungen und Stiftungsaufsicht. Diese beruflichen Erfahrungen, v. a. im Stiftungsrecht und in der Sozialhilfe, wo ich sehr gut ver-

netzt bin, bilden für mich eine ideale Grundlage für mein Engagement bei der Hedwig Widmer Stiftung, deren Stiftungsrat ich seit 1989 angehöre und deren Präsidentin sowie Geschäftsführerin ich seit 1999 bin.

Vanja Hug

La Prof. Astrid Epiney devient présidente de la CSST

Astrid Epiney, professeure, membre de la section Fribourg, a été élue par le Conseil fédéral comme nouvelle présidente du Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST). La Professeure de droit européen, droit international et droit public de l'Université de Fribourg est entrée en fonction le 1^{er} janvier 2012.

Prof. Astrid Epiney wird Präsidentin des SWTR

Prof. Astrid Epiney, Mitglied der Sektion Freiburg, wurde vom Bundesrat zur neuen Präsidentin des Schweizerischen Wissenschafts- und Technologierats (SWTR) gewählt. Die Inhaberin des Lehrstuhls für Europarecht, Völkerrecht und öffentliches Recht an der Universität Freiburg tritt ihr Amt per 1. Januar 2012 an.

Nicole Bulliard

Agenda der Sektionen

Basel

www.akademikerinnen.ch/bs

Rosmarie Schümperli-Grether

14. April: Tag der Frau an der Messe Basel: «Burn-out?! Verhinderbar? Gangbar!»

Mittagstisch: **6. März, 2. April**

Wanderungen: **25. Februar, 24. März, 20. April**

Kontaktperson für Wanderungen: XXX

Bern

www.akademikerinnen.ch/be

Nicole Wespi

15. März: Mittagsführung im Naturhistorischen Museum zum Thema: «Pas de deux – Seltsames und Bizarres aus dem Liebesleben der Tiere»

2. April 2012: Verleihung unseres Förderpreises an Frau Dr. rer. oec. Aline Bütikofer, Dissertationsthema: «Four Essays in Family Economics»

2. Mai 2012: Mitgliederversammlung

16. August 2012: Freilichttheater Madame Bissegger, Stück: «BICKINI»

VBA-Forum: Jeweils ab 18.30 Uhr bis ca. 20.00 Uhr: 6. Juni 2012; 5. September 2012

Aktuelle Informationen zu unseren Anlässen finden Sie auf unserer Homepage www.akademikerinnen.ch/be.

Fribourg

Anne Banateanu

Conférences le 1^{er} mercredi du mois sur le thème « Les femmes de l'ombre »

Restaurant de l'Épée, Planche-Supérieure 39, Fribourg, 19 h 30

Mercredi 7 mars : Assemblée générale de la section

Prochaines dates : **mercredis 4 avril, 6 juin, 5 septembre, 3 octobre, 7 novembre et 5 décembre**



Agenda des sections

Genève

www.unifemmes.ch/ge

Danièle Kaufmann

20 février, 19h30 : CLAFG, 2 place de la Synagogue, 1204 Genève 3

Soirée à deux voies : les activités des représentantes de la FIFDU auprès des Nations Unies, le concours « les Olympes de la parole » mis sur pied par un groupe de travail de l'AGFDU

24 février : Dîner partagé avec les déléguées de la FIFDU réunies en conseil à Genève
1^{er} mars, 19h30 : Assemblée générale de l'AGFDU, Maison des Associations, 15 rue des Savoises, 1205 Genève. L'assemblée sera suivie d'un repas

8 mars : Lancement officiel du concours « Les Olympes de la parole »

Pour toute information ou inscription, veuillez contacter la présidente.

Graubünden

Manuela Schiess Jörg

14. Februar 2012: Generalversammlung der Sektion GR, 19.15 Uhr (Vorprogramm 18.00 Uhr)

5. März, 2. April, 7. Mai 2012, ... (jeden ersten Montag im Monat): Montagsstamm von 17.30 bis 19.00 Uhr. Ort: Restaurant Rebleuten, Chur

7. März, 4. April, 2. Mai, 6. Juni, 4. Juli 2011, ... (jeden ersten Montag im Monat): Montagsstamm von 17.30 bis 19.00 Uhr. Ort: Restaurant Rebleuten, Chur

Solothurn

Verena Welti

6. März: Leben in Istanbul, Anita von Arx, Dr. phil. I

8. Mai: Dr. Carol Nater Cartier: Museumsleiterin «Altes Zeughaus»

5. Juni: Referat einer Maturandin über ihre prämierte Maturarbeit

Die Vorträge finden in der Regel über Mittag statt, ab 12.15 Uhr in der Taverna Amphorea, Stalden 31, Solothurn, im kleinen Saal. Das am Eingang bestellte Essen wird nach dem Referat um 13 Uhr serviert.

Erkundigen Sie sich bitte vor dem Vortrag, falls Sie die Einladungen nicht per Mail erhalten!

Agenda des sections

Vaud

www.unifemmes.ch/vd

Pour information, veuillez contacter :

Christiane Giger

Miryana Clavel

Zürich

www.akademikerinnen-zh.ch

Dr. Margrit Balmer

Angaben zu den aktuellen Anlässen der Sektion Zürich finden Sie auf unserer Homepage unter www.akademikerinnen-zh.ch.

Zentralschweiz

www.akademikerinnen.ch/lu

Brigitte Bijl-Schwab

Donnerstag, 23. Februar 2012, 18.30 Uhr: Führung durch die Ausstellung «Frauenzimmer», AlpnachDorf

Montag, 16. April 2012: Entwicklungshilfe ganz persönlich. Dr. phil. II Lilian Gilgen berichtet von ihrem aktuellen Einsatz als Marketingspezialistin in Bolivien.

Dienstag, 5. Juni 2012 (evtl. Donnerstag, 31. Mai 2012), Zeitangabe folgt:

Moderne Landwirtschaft auf Stadtgebiet: Wir lassen uns von Meisterlandwirt Josef Burri jun. durch den modernen Landwirtschaftsbetrieb auf Lamperdingen führen, traumhaft oberhalb der Stadt liegend. Anschliessend werden wir den (hoffentlich sommerlichen) Abend bei einem gemeinsamen Nachtessen ausklingen lassen.

Sofern nichts anderes vermerkt, finden die Anlässe um 20.15 Uhr im Hotel Wilden Mann an der Bahnhofstrasse 30 in Luzern statt; eine Anmeldung ist nur für das Abendessen, das jeweils um 19.00 Uhr vor der Veranstaltung stattfindet, erforderlich.



Adresses

Comité de l'Association Suisse des Femmes Diplômées des Universités – ASFUDU

Vorstand des Schweizerischen Verbands der Akademikerinnen – SVA

Présidente Verena Welti, lic. phil. I
Präsidentin

Vice-présidente Claire-Lyse Curty-Delley, lic. ès lettres
Vize-Präsidentin

Trésorière Elsbeth von Navarini-Marti, lic. soc.
Kassierin

Relations internat. Anita von Arx, Dr. phil. I
Internat. Bez.

Relations europ. Nicole Wespi, lic. rer. soc.
Europ. Bez.

Secrétariat général / Verbandssekretariat

siehe Hinweis auf Seite 26 des Bulletins / voir indication à la page 26

IFUW International Federation of University Women

Rue du Lac 10, 1207 Genève

Tél. 022 731 23 80

Fax 022 738 04 40

info@ifuw.org

www.ifuw.org

UWE University Women of Europe

www.ifuw.org/uwe

Alle Beiträge für das nächste Bulletin bitte senden an:

e-mail: XXX

Veuillez envoyer vos contributions pour le prochain Bulletin à l'adresse ci-dessus.

Délai / Termin Bulletin 2/2012 : 15 juillet 2012 / 15. Juli 2012

Les textes qui parviendront après ce délai ne seront pas pris en considération.

Texte die nach diesem Termin eingereicht werden, können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Impressum

Bulletin SVA / ASFDU / ASL / ASA

Parution semestrielle

Editeur

Schweizerischer Verband der Akademikerinnen

Association Suisse des Femmes Diplômées des Universités

Commission pour les relations publiques

Catherine Bandle

Nicole Bulliard

Claire-Lyse Curty-Delley

Lotti Freitag

Christiane Giger

Janick Sandrin

Marjolaine Tonson La Tour

Beatrice Wespi Schär

Conception et mise en page

Beatrice Wespi Schär

Tirage

1200 ex.

Impression

printgraphic AG

3000 Bern 6

Prière de réexpédier sans annoncer la nouvelle adresse
Bitte nachsenden, neue Adresse nicht melden

P.P.
CH-1700 Fribourg

Expéditeur: SVA / ASFDU
Absender: XXX

Dates à retenir / Agenda

24 mars 2012	Assemblée des déléguées à Bâle
24. März 2012	Delegiertenversammlung in Basel
7-10 juin 2012	Congrès du GEFDU à Helsinki (Finlande)
7. – 10. Juni 2012	UWE Kongress in Helsinki (Finnland)
11. - 14. Oktober 2012	DACH Freundschaftstreffen DACH-Treffen in Wien, anlässlich des 90. Geburtstags des VAÖ
16-21 août 2013	31 ^e Congrès de la FIFDU à Istanbul
16. – 21. August 2013	31. IFUW Kongress in Istanbul